



Third Session
Thirty-seventh Parliament, 2004

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Agriculture and Forestry

Chair:
The Honourable DONALD H. OLIVER

Thursday, April 1, 2004

Issue No. 5

First meeting on:
The development and marketing of value-added
agricultural, agri-food and forest products

WITNESSES:
(See back cover)

Troisième session de la
trente-septième législature, 2004

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture et des forêts

Président:
L'honorable DONALD H. OLIVER

Le jeudi 1^{er} avril 2004

Fascicule n° 5

Première réunion concernant:
Le développement et la commercialisation de produits
agricoles, agroalimentaires et forestiers à valeur ajoutée

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Donald H. Oliver, *Chair*

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

* Austin, P.C., (or Rompkey, P.C.) Callbeck Fairbairn, P.C. Gustafson Hubley LaPierre Lawson	* Lynch-Staunton (or Kinsella) Mercer Oliver Ringuette St. Germain, P.C. Sparrow Tkachuk
---	---

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable Donald H. Oliver

Vice-présidente: L'honorable Joyce Fairbairn, c.p.

et

Les honorables sénateurs:

* Austin, c.p. (ou Rompkey, c.p.) Callbeck Fairbairn, c.p. Gustafson Hubley LaPierre Lawson	* Lynch-Staunton (ou Kinsella) Mercer Oliver Ringuette St. Germain, c.p. Sparrow Tkachuk
--	---

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract of the *Journals of the Senate*, Monday, February 16, 2004:

The Honourable Senator Oliver moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine the issues related to the development and marketing of value-added agricultural, agri-food and forest products, on the domestic and international markets;

That the papers and evidence received and taken on the subject during the Second Session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the Committee;

That the Committee submit its final report to the Senate no later than June 30, 2004, and that the Committee retain until July 31, 2004 all powers necessary to publicize its findings.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du lundi 16 février 2004:

L'honorable sénateur Oliver propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à examiner les questions liées au développement et à la commercialisation de produits agricoles, agroalimentaires et forestiers à valeur ajoutée sur les marchés national et international;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité au cours de la deuxième session de la trente-septième législature soient déférés au Comité;

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 30 juin 2004, et qu'il conserve jusqu'au 31 juillet 2004 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, April 1, 2004
(9)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 8:35 a.m., this day, in room 705, Victoria Building, the Honourable Donald H. Oliver, Chair, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Fairbairn, P.C., Gustafson, Hubley, Lawson, Mercer, Oliver, Sparrow, St. Germain, P.C., and Tkachuk (9).

In attendance: From the Research Branch of the Library of parliament: Frédéric Forge and Marc Leblanc.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Monday, February 16, 2004, the committee began to examine the issues related to the development and marketing of value-added agricultural, agri-food and forest products, on the domestic and international markets.

WITNESSES:

From Pulse Canada:

Gordon Bacon, Chief Executive Officer;

Jack Froese, Chair.

The Chair made an opening statement.

Mr. Bacon and Mr. Froese made a joint presentation and answered questions.

The Chair made a closing statement.

At 10:15 a.m., pursuant to rule 92(2)(f), the committee proceeded in camera for consideration of its draft report.

It was moved by the Honourable Senator Lawson, that the Steering Committee be empowered to make minor editorial changes to the interim on the present state and future of agriculture and forestry in Canada without changing the content.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Hubley, that the interim report be tabled with the Clerk of the Senate, if leave is granted by the Senate Chamber.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 10:20 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 1^{er} avril 2004
(9)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 35, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Donald H. Oliver (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Fairbairn, c.p., Gustafson, Hubley, Lawson, Mercer, Oliver, Sparrow, St. Germain, c.p., et Tkachuk (9).

Sont présents: De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement: Frédéric Forge et Marc Leblanc.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le lundi 16 février 2004, le comité entreprend l'examen des questions liées au développement et à la commercialisation de produits agricoles, agroalimentaires et forestiers à valeur ajoutée sur les marchés national et international.

TÉMOINS:

De Pulse Canada:

Gordon Bacon, chef de la direction;

Jack Froese, président.

Le président fait une déclaration.

M. Bacon et M. Froese présentent un exposé conjoint puis répondent aux questions.

Le président fait une déclaration.

À 10 h 15, conformément à l'alinéa 92(2)f du Règlement, le comité se réunit à huis clos pour discuter d'une ébauche de rapport.

Il est proposé par l'honorable sénateur Lawson que le comité directeur soit autorisé à apporter des changements mineurs d'ordre rédactionnel au rapport provisoire sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada, sans en changer le contenu.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Hubley que le rapport provisoire soit déposé devant le greffier du Sénat si la Chambre du Sénat y consent.

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 10 h 20, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

La greffière du comité,

Keli Hogan

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday April 1, 2004

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:35 a.m. to examine issues related to the development and marketing of value-added agricultural, agri-food and forest products on the domestic and international markets.

Senator Donald H. Oliver (*Chairman*) presiding.

[*Translation*]

The Chairman: Today, we continue our study of issues related to the development and marketing, both in Canada and abroad, of value-added agricultural, agri-food and forest products.

Before we begin, I would like to welcome honourable senators and observers. I would also like to welcome Canadians who are tuning in to these proceedings on CPAC and over the Internet.

[*English*]

In the previous session we began our study on value-added products and listened to various witnesses who explained to us the issues surrounding the development and marketing of value-added agriculture, agri-food and forest products. This morning, honourable senators, we have invited Pulse Canada to provide us with an overview of the issues that their industry is facing in relation to value-added products and opportunities for farmers.

Appearing before us this morning is the Chief Executive Officer, Mr. Bacon, and accompanying him is Mr. Froese, Chair of the Board.

I invite Mr. Bacon to make his presentation. After that, the normal procedure is that senators will have questions to put to you.

Mr. Gordon Bacon, Chief Executive Officer, Pulse Canada: I should like to turn the floor over to the Chair of the Pulse Canada Board, Mr. Froese.

Mr. Jack Froese, Chair, Pulse Canada: I am a producer from Winkler, Manitoba, and I have been a pulse producer since the early 1970s, when we had peas in our production program and later switched to beans. I am the producer representative to the Manitoba Pulse Growers Association, and as a link from there, I am the representative on the Pulse Canada board, where I serve as chair.

Pulse Canada was initiated in the 1990s to serve the interests of producers and the trade in Canada. We have members from Ontario, Manitoba, Saskatchewan and Alberta, as well as from the Canadian Special Crops Association, with linkages to government departments, such as Agriculture and Agri-food Canada, and Canadian universities as well as the provincial governments.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 1^{er} avril 2004

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 8 h 35 pour étudier les questions liées au développement et à la commercialisation de produits agricoles, agroalimentaires et forestiers à valeur ajoutée sur les marchés national et international.

Le sénateur Donald H. Oliver (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

Le président: Aujourd'hui, nous continuons notre étude sur les questions se rattachant au développement et à la mise en marché, au Canada et à l'étranger, de produits agricoles, agroalimentaires et forestiers à valeur ajoutée.

Laissez-moi d'abord vous souhaiter la bienvenue, honorables sénateurs, ainsi qu'à nos observateurs. J'aimerais également souhaiter la bienvenue aux Canadiennes et aux Canadiens qui nous regardent et nous écoutent sur le réseau CPAC et l'Internet.

[*Traduction*]

Au cours de la séance précédente, nous avons commencé notre étude des produits à valeur ajoutée. Nous avons entendu plusieurs témoins qui nous ont expliqué les questions se rattachant au développement et à la mise en marché des produits agricoles, agroalimentaires et forestiers à valeur ajoutée. Ce matin, honorables sénateurs, nous avons invité Pulse Canada à faire un survol des problèmes auxquels se heurte son secteur pour ce qui est des débouchés pour les agriculteurs qui veulent vendre des produits à valeur ajoutée.

Comparaissent devant nous ce matin le chef de direction de Pulse Canada, M. Bacon, qui est accompagné de M. Froese, président du conseil d'administration.

J'invite M. Bacon à faire son exposé. Ensuite, comme le veut l'usage, les sénateurs vous poseront des questions.

M. Gordon Bacon, chef de la direction, Pulse Canada: J'aimerais céder la parole au président du conseil d'administration de Pulse Canada, M. Froese.

M. Jack Froese, président, Pulse Canada: Je suis un producteur de légumineuses de Winkler, au Manitoba, depuis le début des années 70. À cette époque, notre exploitation produisait des pois; plus tard, nous sommes passés aux haricots. Je suis le producteur représentant auprès de l'Association manitobaine des producteurs de légumineuses et je siège au conseil d'administration de Pulse Canada, où j'assume les fonctions de président.

Pulse Canada a été créé dans les années 90 pour servir les intérêts des producteurs et du commerce au Canada. Nos membres viennent de l'Ontario, du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta, ainsi que de l'Association canadienne des cultures spéciales. Nous avons des liens avec les ministères gouvernementaux comme Agriculture et Agroalimentaire Canada, ainsi qu'avec les gouvernements provinciaux et les universités canadiennes.

Pulse Canada initially came about as a market development and promotion group and to work on market access issues and eliminate trade barriers. In that work, we have seen tremendous growth in the pulse industry in the last 10 years. The industry has grown from relative infancy to one of the major crops when compared with grains and oilseeds.

There are two issues that we want to deal with today. One is the regulatory policy in today's environment; the other is research. I will turn it over to Mr. Bacon to deal with those.

Mr. Bacon: As Mr. Froese has said, the pulse industry has grown to be a major industry in Canada. The value of production exceeds \$1 billion per year. On top of that, jobs were created in processing and transportation. Many of these value-added jobs have been located in rural areas of Canada that have limited employment opportunities. The pulse industry has been a real benefit to many rural communities.

The issue of value-added production is one of great importance to the pulse industry. In fact, four years ago we set out to establish a national research strategy for the industry. We have grown to become the world's largest exporter of lentils and peas and one of the top five exporters in the world of beans and chickpeas.

The growers and the industry recognized that we needed to remain strong for the future, and that the future would be built on research. By pulling together all of the scientific interests, whether at federal, provincial or grower organization levels, we were able to come up with a unified national strategy that laid the groundwork not only for production and plant breeding, but also for quality and utilization, or value-added production, as well as needed research for environmental protection.

Value-added processing is one of the four keys of the pulse industry's research strategy. It is in that area that we want to mention where we see some of the challenges and opportunities.

It is our view that any business has four cornerstones. Production and marketing are two. Successful businesses are always built around a strong research and development core. We believe that investments in agricultural research are an investment in the future of agriculture. We see research investment to be the key for our industry in Canada to blossom and grow through value-added processing.

Canada needs to develop a comprehensive agricultural research framework. That framework must look not only at value-added processing, but also the production systems that will be needed to feed that value-added processing in the future. We believe that a

À l'origine, Pulse Canada était un groupe de développement et de promotion du marché dont le but était de s'attaquer aux problèmes d'accès au marché et d'éliminer les barrières tarifaires. Dans ce contexte, nous avons assisté depuis 10 ans à une croissance phénoménale du secteur des légumineuses. Après des débuts modestes, les légumineuses sont devenues l'une des cultures principales tout comme les céréales et les oléagineuses.

Aujourd'hui, nous voulons aborder deux questions. Premièrement, la politique de réglementation dans l'environnement actuel et, deuxièmement, la recherche. Je vais laisser à M. Bacon le soin de vous en parler.

M. Bacon: Comme M. Froese l'a dit, le secteur des légumineuses est devenu un secteur de premier plan au Canada. La valeur de la production dépasse un milliard de dollars par année. En outre, cette croissance a permis de créer des emplois dans les domaines de la transformation et du transport. Un grand nombre de ces emplois à valeur ajoutée ont été créés dans des régions rurales du Canada, où il y a traditionnellement peu de débouchés. La culture des légumineuses a donc été fort avantageuse pour un grand nombre de communautés rurales.

La question de la production à valeur ajoutée revêt une grande importance pour notre secteur. En fait, il y a quatre ans, nous avons entrepris d'établir une stratégie nationale de recherche pour l'industrie. Le Canada est devenu l'un des principaux exportateurs mondiaux de lentilles et de pois, et il fait partie des cinq premiers exportateurs de haricots et de pois chiches.

Les producteurs reconnaissent collectivement qu'il leur faut demeurer forts pour l'avenir, et que l'avenir sera fondé sur la recherche. En réunissant les intervenants scientifiques, que ce soit aux niveaux fédéral, provincial ou des organisations de producteurs, nous avons réussi à élaborer une stratégie nationale unifiée qui sert de base non seulement pour la production et l'amélioration génétique des cultures, mais aussi pour la qualité et l'utilisation ou encore pour la production à valeur ajoutée, de même que pour la recherche nécessaire pour en vue d'assurer la protection de l'environnement.

La transformation à forte valeur ajoutée est l'une des quatre grandes composantes de la stratégie de recherche de la culture des légumineuses. C'est dans ce domaine que nous voulons mentionner les défis et les possibilités qui se présentent.

À notre avis, toutes entreprises comptent quatre piliers. La production et la mise en marché en sont deux. Les entreprises qui ont du succès ont toujours une solide base en R et D. À notre avis, tout investissement dans la recherche agricole est un investissement dans l'avenir de l'agriculture. Nous considérons que l'investissement dans la recherche est la clé qui permettra à notre secteur de s'épanouir et de croître grâce à la transformation à valeur ajoutée.

Le Canada doit se doter d'un cadre de recherche agricole intégré. En effet, ce cadre ne doit pas se limiter à la transformation à valeur ajoutée, mais accueillir également les systèmes de production nécessaires pour alimenter le volet de la

strong research community will be part of attracting investment to Canada and investment by Canadians.

I would like to give you one example of where this has proven to be true. As I mentioned, Canada has grown to be one of the world's biggest lentil producers. Within the last number of years, we have had a company located in Turkey invest in Western Canada. This Turkish company came to invest in Canada because of their belief that the Canadian research system was one of the strongest in the world and would provide them with the kind of raw material that they needed to produce a high-quality product.

I should like to add that the red lentil market, which this company is serving, is primarily located in North African and Middle Eastern countries. Clearly, Canadians can be competitive. One of the things we need to focus on is the environment to keep the industry competitive.

Capital will flow to wherever will provide the highest return. Canadians need to create a distinct environment for people to become interested. We feel that research is needed.

I mentioned a comprehensive strategy, because we also believe that to focus only on research and value-added without ensuring that our production base remains current would perhaps not provide the proper balance in research investment. The pulse growers, recognizing the need for research, have increased their research contributions. Saskatchewan, which is the largest pulse-producing province, and Alberta have recently increased their producer check-off, which is money collected at time of sale, to 1 per cent of the value of farm sales, putting the pulse industry at the top of all grower groups in providing funding to agricultural research. The provinces of Manitoba and Ontario, where high-value bean production is centred, have a check-off of one-half of one per cent.

These programs have gone a long way in meeting the research needs that the pulse industry has identified. Working with other commodity groups and the federal government, we would now like to develop a strategy to identify the role that the federal government would play in agricultural research, both at the primary production level and at the value-added processing level.

I would like to comment on regulatory policy in Canada. As Mr. Froese mentioned, Pulse Canada's role has been to foster the pulse trade around the world by helping to remove trade barriers, whether they are tax or tariff policies. Most recently, we fought

transformation à valeur ajoutée à l'avenir. Nous sommes convaincus qu'un volet recherche vigoureux sera un atout pour attirer des investissements de la part d'intérêts canadiens et étrangers.

Permettez-moi de vous donner un exemple qui confirme cela. Comme je l'ai mentionné, le Canada s'est hissé parmi les principaux producteurs de lentilles au monde. Ces dernières années, une société turque a investi dans l'ouest du Canada. Cette entreprise est venue investir au Canada parce qu'elle était convaincue que le système de recherche canadien était l'un des plus solides au monde et que nous pourrions lui fournir la matière brute dont elle a besoin pour fabriquer un produit de haute qualité.

Je tiens à signaler que le marché de la lentille rose, que dessert cette société, se trouve surtout en Afrique du Nord et dans les pays du Moyen-Orient. Manifestement, les Canadiens peuvent être concurrentiels. Nous devons, entre autres, nous attacher à offrir un environnement apte à maintenir le caractère concurrentiel de l'industrie.

Les capitaux afflueront là où ils obtiendront le meilleur rendement. Les Canadiens doivent créer un environnement distinct pour susciter l'intérêt des investisseurs. À notre avis, la recherche est un incontournable.

J'ai parlé d'une stratégie intégrée car à notre avis, si nous nous attachons uniquement à la recherche et à la transformation à valeur ajoutée, sans faire en sorte que notre base de production demeure actuelle, nous n'offrirons un équilibre attrayant pour les investissements dans la recherche. Conscients du caractère incontournable de la recherche, les producteurs de légumineuses ont augmenté leurs contributions dans ce domaine. La Saskatchewan, qui est la première province productrice de légumineuses, et l'Alberta ont récemment porté la contribution de leurs agriculteurs, c'est-à-dire l'argent prélevé au moment de la vente, à un pour cent de la valeur des ventes agricoles, plaçant ainsi le secteur de la culture des légumineuses au premier rang de tous les autres secteurs pour ce qui est du financement de la recherche agricole. Les provinces du Manitoba et de l'Ontario, où est concentrée la production de haricots à forte valeur ajoutée, ont fixé la contribution de leurs agriculteurs à un demi de un pour cent.

Ces programmes ont fait beaucoup pour satisfaire aux besoins en matière de recherche identifiés par le secteur des légumineuses. En collaboration avec des groupements d'autres producteurs spécialisés et le gouvernement fédéral, nous voudrions maintenant élaborer une stratégie en vue d'identifier le rôle que le gouvernement fédéral pourrait jouer dans la recherche agricole, tant au niveau de la production primaire que de la transformation à valeur ajoutée.

J'aimerais commenter la politique de réglementation en vigueur au Canada. Comme M. Froese l'a mentionné, Pulse Canada s'est attaché à promouvoir le commerce des légumineuses dans le monde en insistant sur l'élimination des barrières

sanitary and phytosanitary policies that were limiting, or attempting to limit, the Canadian pulse trade.

We looked at Canada's position on international trade policy. It is clear that our trade policy is to create a level playing field for Canadian exporters such that we do not have restrictions based on tax or tariff policies.

We also believe that perhaps the time has come for Canada to look carefully at its regulatory policy framework. As a small country that is heavily reliant on exports of primary agricultural products, we will also be reliant on export of value-added products. If the regulatory environment within the country is different from those in countries with which we are competing in that value-added area, it will put us at a disadvantage.

I would like to cite one example. Due to issues of food safety, Canadians have developed regulations unique in the world regarding the registration of new varieties that are different from the varieties currently grown. Our legislation with regard to plants with novel traits is unique in the world. While certainly this provides Canadians with a high degree of safety, it does put us in a regulatory environment that is different from that of our competitors. The required additional testing will delay, and add cost to, the registration of varieties, which could make our industry less competitive in a global environment.

I believe that just as we have tried to harmonize tax and tariff policies globally, we need to be looking at how we can harmonize regulatory policies. I use the example of Codex Alimentarius, a UN organization that sets international standards for food safety concerning things such as pesticide residues, heavy metals and micro toxins. While Canada is a contributor to the establishment of these international food safety standards, Canadian regulatory agencies also establish their own standards. In many cases, these standards are different from the ones that Canada has agreed would be appropriate at the international level.

The pulse industry currently faces barriers to markets because countries are using the differences between the Canadian regulations and their own to limit imports. While progress is being made on international trade barriers, we believe that there needs to be a discussion of food safety regulations or sanitary and phytosanitary regulations at an international level.

In summary, research will be the key that makes our agriculture industry — both at the primary production level and at the value-added level — an attractive investment to companies within Canada and around the world. The pulse industry has been striving to make progress in this area.

tarifaires, qu'il s'agisse de taxes ou de tarifs. Récemment, nous avons dénoncé des politiques sanitaires et phytosanitaires qui limitaient ou tentaient de limiter le commerce des légumineuses au Canada.

Nous avons examiné la position du Canada en matière de commerce international. Il est évident que notre politique commerciale vise à assurer aux exportateurs canadiens l'égalité des chances pour qu'ils ne soient pas pénalisés par des restrictions fondées sur des politiques concernant les taxes ou les tarifs.

Nous sommes aussi d'avis que le moment est venu pour le Canada de se pencher sérieusement sur son cadre de réglementation. En tant que petit pays fortement dépendant des exportations de produits agricoles primaires, nous serons aussi dépendants des exportations de produits à valeur ajoutée. Si l'environnement réglementaire d'ici diffère de celui des autres pays avec lesquels nous sommes en concurrence dans le domaine des produits à valeur ajoutée, nous serons défavorisés.

J'aimerais vous citer un exemple. Pour assurer la salubrité des aliments, les Canadiens ont élaboré des règlements uniques au monde concernant l'enregistrement de nouvelles variétés différentes des variétés cultivées à l'heure actuelle. Notre législation relative aux plantes dotées de caractéristiques nouvelles est unique au monde. Certes, elle garantit aux Canadiens un degré de sécurité alimentaire élevé, mais elle nous place dans un environnement réglementaire différent de celui de nos concurrents. Les tests additionnels requis vont retarder l'enregistrement des variétés et les rendre plus coûteuses, ce qui pourrait nuire à la compétitivité de notre secteur sur la scène mondiale.

De la même façon que nous nous sommes efforcés d'harmoniser les politiques tarifaires à l'échelle mondiale, il nous faut voir comment nous pourrions harmoniser nos politiques de réglementation. Je vais utiliser l'exemple du Codex Alimentarius, une organisation de l'ONU qui fixe les normes internationales de salubrité des aliments pour ce qui est des résidus de pesticides, des métaux lourds et des microtoxines. Le Canada participe à l'élaboration de ces normes internationales de sécurité alimentaire, mais les agences réglementaires canadiennes établissent aussi leurs propres normes. Dans bien des cas, ces normes sont différentes de celles dont le Canada a convenu qu'elles seraient appropriées au niveau international.

À l'heure actuelle, le secteur des légumineuses a du mal à accéder à certains marchés parce que les pays en question prétextent les différences entre la réglementation canadienne et leur propre réglementation pour limiter les importations. Bien qu'on réalise des progrès pour ce qui est de supprimer les obstacles au commerce international, nous estimons qu'il faut qu'il y ait une discussion sur les règlements concernant la salubrité des aliments ou les règlements sanitaires et phytosanitaires au niveau international.

En somme, la recherche sera l'atout qui rendra notre industrie agricole — au niveau de la production primaire comme au niveau de la valeur ajoutée — un investissement attrayant pour les entreprises canadiennes et étrangères. Le secteur des légumineuses a déployé des efforts pour faire des progrès dans ce domaine.

For example, a Japanese company is using pea protein in beer production — beer that is produced without barley. Pea starch is being used to make a type of Asian noodle. We know that we need to make some improvements to the starch's properties in order to make a high-quality product. We are looking to use starch from other pulses in Canada as an additive in other Asian food products, but we need to understand the intrinsic properties of the starch and whether, through plant breeding or some sort of treatment of it, we can make it more appropriate for that purpose.

As we look forward to many of the opportunities out there, the first necessary step will be additional work to understand the properties of the crops that we are growing and to develop that vision for the future.

My final point concerns the regulatory environment within Canada. Because we are a trading nation, and will always be a trading nation, we need to consider the value of working with some of our trading partners to harmonize regulations in terms of food safety, quality and the environment — first, to protect Canadians in the areas of health and the environment, but also to ensure that we have a healthy trade environment that allows companies to compete.

With that, I will conclude my presentation.

The Chairman: Thank you very much for a most exciting and interesting presentation.

We had the Minister of Agriculture before us a couple of weeks ago. One of the things that he said, when he learned that we were doing a study on value-added products, is that he certainly encouraged it as a way of trying to leave more money at the farm gate. With the research that you are doing as a result of the check-off and so on, you are showing that once again, Canada can take the lead, with its scientific research, in producing by-products from pulse crops to sell in Asia and around the world. It is most encouraging, and I should like to see similar developments in other areas of agriculture.

You said that we need the federal government to be more involved in the value-added processing level — to what extent and in what way? First, in what way is the federal government involved in assisting in research at that level now, and in what other ways would you like to see them involved, from a public policy point of view?

Mr. Bacon: Certainly the Agriculture Policy Framework, which was recently released by Agriculture and Agri-Food Canada, does include an element of encouragement for value-added processing. Back in the mid-1990s, budgetary cuts throughout the entire federal government affected the research branch of Agriculture Canada.

Par exemple, une entreprise japonaise se sert de protéines de pois pour produire de la bière — de la bière sans orge. On emploie de l'amidon de pois pour fabriquer un type de nouille asiatique. Nous savons qu'il nous faut apporter des améliorations aux propriétés de l'amidon pour fabriquer un produit de haute qualité. Nous envisageons d'employer l'amidon d'autres légumineuses au Canada en tant qu'additif pour d'autres produits alimentaires asiatiques, mais pour cela, il nous faut comprendre les propriétés intrinsèques de l'amidon et déterminer, grâce à l'amélioration des plantes ou à un traitement quelconque, si nous pouvons le rendre mieux approprié à cette fin.

Alors que nous envisageons de nombreuses possibilités, la première étape essentielle sera de mener des travaux additionnels pour comprendre les propriétés des cultures que nous faisons et de développer une vision pour l'avenir.

Ma dernière observation concerne notre environnement réglementaire. Étant donné que le Canada est et sera toujours une nation commerçante, nous devons examiner la pertinence de collaborer avec certains de nos partenaires commerciaux en vue d'harmoniser les règlements concernant la sécurité alimentaire, la qualité et l'environnement — d'abord pour protéger la santé et l'environnement des Canadiens, mais aussi pour dégager un environnement commercial sain permettant aux entreprises d'être concurrentielles.

Voilà qui met un terme à mon exposé.

La présidente: Je vous remercie de cet exposé des plus stimulant et intéressant.

Il y a environ deux semaines, nous avons reçu le ministre de l'Agriculture. Lorsqu'il a appris que nous faisons une étude des produits à valeur ajoutée, il a déclaré que cela l'avait encouragé puisque c'était une façon d'essayer de hausser le revenu des agriculteurs. Grâce à la recherche que vous financez au moyen des prélèvements, vous faites la preuve, encore une fois, que le Canada peut être un chef de file dans le domaine de la recherche scientifique, de la production de sous-produits des cultures de légumineuses que l'on peut vendre en Asie et ailleurs dans le monde. Cela est des plus encourageant, et j'aimerais voir la même évolution dans d'autres secteurs de l'agriculture.

Selon vous, il faudrait que le gouvernement fédéral soit plus présent au niveau de la transformation à forte valeur ajoutée. Dans quelle mesure et de quelle façon? Premièrement, comment le gouvernement fédéral contribue-t-il à la recherche à ce niveau à l'heure actuelle? Et de quelle façon voudriez-vous qu'il s'engage, au plan des orientations stratégiques?

M. Bacon: Le Cadre stratégique pour l'agriculture qu'a récemment rendu public Agriculture et agroalimentaire Canada renferme un élément encourageant pour ce qui est de la transformation à valeur ajoutée. Au milieu des années 90, les compressions budgétaires imposées à l'ensemble du gouvernement fédéral ont touché la direction de la recherche d'Agriculture Canada.

We would like to see consideration by Canadians and the department of what the future role of the federal government in agricultural research should be. That is in terms of both the level of funding and the level of involvement.

While we have a strong Agricultural Policy Framework, it is now time to develop a research framework that will define that level of investment and also where the funds should flow — whether it is to primary agriculture production and to what level. How much goes into areas of food safety and quality assurance? How much would go to value-added processing? Also, we need the federal government to play a lead role in bringing farmers into a discussion on a national level as to what role farmers should play in funding research.

I would use, as an example, a country such as Australia, which has a national agricultural research check-off program in which all producers are contributors in all commodities, and in which federal funds will match, up to a certain level, the amount of money provided by farmers through their research contributions.

The Chairman: What do you think of that model? Is that something you would recommend?

Mr. Bacon: I think our industry and our scientific research community have developed in a slightly different way from the Australians, so I do not think we could adopt that model directly. However, we are ready in Canada to have a discussion at the grower level about the value of having a national research check-off program and, at the same time, perhaps the federal government could re-evaluate its level of investment in agricultural research. Once a plan is in place, we will then know that we are making investments that have taken the broad needs of agricultural research into consideration.

Senator Fairbairn: Thank you very much for coming here today. I think it is fair to say that this is probably not an area of our agriculture industry that is well known to many Canadians. However, it is an area that shows great promise at a time when we are having such difficulty with other crops — our historically prominent crops such as grains and oilseeds et cetera. I can understand and appreciate your enthusiasm for trying to elevate the pulse crops with a more dynamic marketing program, both nationally and internationally.

You asked for broader discussion. The federal government is currently, and has been for some time, holding a series of round tables with various elements of the agriculture and agri-food industries. Has this been done with your industry? If so, was it done to your satisfaction, or is it something that should be expanded and given a higher profile?

Nous voudrions que le ministère et les Canadiens s'interrogent sur le rôle futur que devrait jouer le gouvernement fédéral dans le domaine de la recherche agricole et ce, tant pour ce qui est de la hauteur de son financement que de son niveau d'engagement.

Étant donné que nous avons un cadre stratégique pour l'agriculture solide, il est maintenant temps d'élaborer un cadre pour la recherche qui définira le niveau d'investissement et identifiera les bénéficiaires des fonds en question — est-ce que ce devrait être la production agricole primaire, et à quel niveau? Combien d'argent faut-il consacrer à la salubrité des aliments et à l'assurance de la qualité? Combien d'argent devrait aller à la transformation à valeur ajoutée? En outre, il faut que le gouvernement fédéral invite les agriculteurs à discuter, au niveau national, du rôle qu'ils devraient jouer dans le financement de la recherche.

Permettez-moi de vous donner l'exemple de l'Australie qui a un programme de prélèvement pour la recherche agricole auquel la totalité des producteurs contribue, tous produits confondus. Par la suite, le gouvernement fédéral consent un financement équivalent aux sommes d'argent fournies par les agriculteurs grâce à leurs contributions jusqu'à concurrence d'un certain niveau.

Le président: Que pensez-vous de ce modèle? Le recommanderiez-vous?

M. Bacon: La communauté scientifique et notre secteur ont élaboré un modèle quelque peu différent de celui adopté par l'Australie, de sorte que je ne pense pas que nous puissions l'adopter directement. Cependant, il serait à propos que les producteurs canadiens aient une discussion sur l'intérêt de se doter d'un programme national de contribution à la recherche. Parallèlement, le gouvernement fédéral pourrait réévaluer le niveau de ses investissements dans la recherche agricole. Une fois qu'un plan sera adopté, nous saurons que nos investissements auront pris en compte les vastes besoins de la recherche en agriculture.

Le sénateur Fairbairn: Je vous remercie beaucoup d'être venus ici aujourd'hui. Je pense qu'on peut dire sans crainte de se tromper que votre secteur agricole n'est pas très bien connu des Canadiens. Cela dit, c'est un secteur très prometteur à une époque où d'autres cultures se heurtent à des difficultés — à savoir nos cultures dominantes depuis toujours, comme les céréales et les oléagineuses. Je comprends et j'apprécie l'enthousiasme avec lequel vous tentez de promouvoir la culture des légumineuses grâce à un programme de mise en marché plus dynamique, tant à l'échelle nationale qu'internationale.

Vous souhaitez une discussion plus vaste. En ce moment — et depuis un certain temps déjà —, le gouvernement fédéral organise une série de tables rondes avec divers intervenants des secteurs agricoles et agroalimentaires. Votre secteur y a-t-il participé? Dans l'affirmative, l'exercice vous a-t-il donné satisfaction? Est-ce un processus auquel il faudrait donner plus de place et plus de visibilité?

Mr. Bacon: Yes, Pulse Canada has been involved in the round table discussions. We were participants in the special crops round table, including having a past chairman of Pulse Canada act as the chair.

The discussions need to go beyond sector-by-sector discussions — we need to bring all discussions together. We need to bring all commodity groups together. The special crop sector sitting around one table cannot make decisions on what would be the best national research strategy. The cereal sector, the oilseed sector, the horticultural sector — all of them — need to come together to decide what areas they have in common and what approach they want to take.

There has been discussion about expanding the round tables to include a focus on agricultural research. Certainly that will bring the industry's views to the table. I was trying to emphasize that from the federal government perspective, perhaps discussion on what role public sector investment should play in agricultural research is also needed. Those kinds of decisions — perhaps with recommendations from the industry — will be made here in Ottawa.

Senator Fairbairn: At this point, would you be thinking more of a kind of national conference on these particular issues?

Mr. Bacon: There are many ways to proceed. The key point is that we need to focus on the R&D sector in our agricultural industry. I do not believe that we have had nearly enough discussion on the future of our industry. For many reasons, we have been focused on immediate concerns. These are very important immediate concerns, most often related to financial problems.

However, it is only investment in agricultural research that will help this industry go beyond reacting to crisis after crisis. While these investments in financial areas are important for the short term, they have not provided a long-term future direction for the industry. Without research, we will continue to be the industry that we are today. That is not what will keep us competitive 10 years down the road.

Senator Fairbairn: Of the research stations across the country, in which area or province is the one most focused on what you are doing?

For instance, I know that we have quite a large research station in my hometown of Lethbridge. A few years ago, when the various stations were given priority assignments, in the case of Lethbridge, it was beef. In which area would your industry fall?

Mr. Bacon: There are federal agricultural research stations involved in pulse work in Ontario, at Harrow, with a bean-breeding program; in Morden, Manitoba, with a bean-breeding program; in Lethbridge, with a bean-breeding program; and there is also a pea program at Lacombe.

I would like to adjust your question slightly and say that it is not so important where federal research stations are doing pulse research, but where pulse research is done. Fifteen years ago, we only had a small lentil industry and chickpea research was non-

M. Bacon: Oui, Pulse Canada a participé à ces discussions. Nous étions présents à la table ronde sur les cultures spéciales. Qui plus est, un ancien président de Pulse Canada présidait la table ronde.

Il ne faut pas se borner à des discussions sectorielles. Il faut que tous les intervenants discutent ensemble. Il nous faut réunir tous les groupes de produits. Les représentants du secteur des cultures spéciales réunis autour d'une table ne peuvent décider quelle serait la meilleure stratégie nationale en matière de recherche. Le secteur des céréales, le secteur des oléagineux, le secteur horticole — tous les secteurs doivent se rassembler pour décider quels sont leurs points communs et quelle approche il convient d'adopter.

Il a été question d'élargir les tables rondes pour y inclure le volet de la recherche agricole. Chose certaine, cela permettrait aux divers participants de l'industrie de se faire entendre. Je voulais vous faire comprendre que dans la perspective du gouvernement fédéral, il faut aussi avoir une discussion sur le rôle que devrait jouer l'investissement public dans la recherche agricole. Ces décisions — peut-être à la suite des recommandations de l'industrie — seront prises ici à Ottawa.

Le sénateur Fairbairn: À ce stade-ci, privilégiez-vous une conférence nationale sur ces enjeux particuliers?

M. Bacon: Il y a plusieurs façons de procéder. L'important, c'est de s'attacher au secteur R et D de l'industrie agricole. Je ne pense pas que nous ayons eu suffisamment de discussions au sujet de l'avenir de notre secteur. Pour de nombreuses raisons, nous nous sommes concentrés sur des préoccupations immédiates qui, sans vouloir en nier l'importance, avaient le plus souvent trait à des problèmes financiers.

Cependant, c'est seulement en investissant dans la recherche agricole qu'on pourra aider cette industrie afin qu'elle ne se limite pas à simplement réagir aux crises qui se succèdent. Ces investissements dans le secteur financier sont importants à court terme, mais ils ne permettent pas d'imprimer une orientation à long terme pour l'avenir de l'industrie. Sans recherche, l'industrie demeurera ce qu'elle est aujourd'hui. Ainsi, il nous deviendra difficile de soutenir la concurrence dans une dizaine d'années.

Le sénateur Fairbairn: Parmi toutes les stations de recherche que compte le pays, dans quelle région ou dans quelle province se trouve celle qui s'intéresse le plus à votre production?

Par exemple, je sais qu'il y a un centre de recherche très important dans ma ville natale de Lethbridge. Il y a quelques années, des priorités de recherche ont été assignées aux différentes stations; dans le cas de Lethbridge, ce fut le boeuf. Où se trouve la station de recherche désignée pour votre industrie?

M. Bacon: Plusieurs stations de recherche fédérales s'intéressent aux légumineuses à grains: il y a des programmes sur l'élevage à base de haricots à Harrow (Ontario), Morden (Manitoba) et Lethbridge; il y a également un programme sur la culture du pois à Lacombe.

Si je puis me permettre, ce qui importe, ce n'est pas tellement de connaître l'emplacement des stations de recherche fédérales s'intéressant aux légumineuses à grains, mais de savoir où il se fait de la recherche à ce sujet. Il y a quinze ans, il n'y avait que très

existent. Most of the decisions on agricultural research were made 20 or 30 years ago, with minor modifications since. Saskatchewan tends to be one of the more important provinces in terms of production. The research on the crops grown in Saskatchewan is primarily done at the university.

The point we have been making at Pulse Canada is let us remove the institutional and provincial barriers and address the issue that if federal funds would best be invested at a university, then those funds should flow to the university; if they would be better directed at a research station, then let the funds flow there.

Let us start with identifying what needs to be done, find out where that expertise is and have the public money flow to that institution, rather than saying that federal money can only be spent at federal institutions.

Senator Fairbairn: That is really what I was getting at. I hope you have an opportunity to present this point of view to our new Minister of Agriculture and Agri-Food.

Senator Gustafson: I have a question about the Lacombe area in regard to the chairman's question about support from the federal government. There was considerable support in 1995. How much of that was withdrawn? How much research money was taken back, if any?

Mr. Bacon: Perhaps the most accurate estimate of the budget reduction would have to come from Agriculture Canada's research branch, but it is my understanding that there was a reduction of approximately 30 per cent in funding for agricultural research at that time, along with consolidation of programs and the closing of some stations.

The big challenge in research is to ensure that you not only have the facilities and the people, but also the money needed to run programs. Research has definitely been challenged. That is one reason why grower groups have increased their contribution, and that is a good thing.

The question now is where we go in the future and whether the federal government will choose to make a reinvestment in agricultural research as the economy and the financial situation improve.

Senator Gustafson: In our area, there is hardly a farmer who has not tried to grow peas, lentils or beans, especially peas, because it is environmentally good for the soil. It puts nitrogen in the soil and is a very positive crop from that aspect.

On the other hand, it is quite a difficult crop to grow in certain areas because of the height of the plant and so on. What research is being done now to get that plant out of the ground without wrecking your machinery?

peu de producteurs de lentilles et la recherche sur le pois chiche était inexistante. La plupart des décisions en matière de recherche agricole ont été prises voilà 20 ou 30 ans, et n'ont guère été actualisées depuis. La Saskatchewan figure généralement parmi les premières provinces au chapitre de la production. C'est surtout à l'université que l'on effectue des recherches sur les produits cultivés en Saskatchewan.

Pulse Canada préconise la suppression des barrières institutionnelles et provinciales pour permettre une utilisation optimale des fonds fédéraux. S'il est préférable que les investissements aillent aux universités, qu'il en soit fait ainsi; s'il vaut mieux que les fonds soient dirigés vers une station de recherche, c'est très bien également.

Il faut commencer par déterminer les recherches à effectuer, établir qui possède l'expertise requise et investir les fonds publics en conséquence, plutôt que d'affirmer que les fonds fédéraux doivent seulement être dépensés dans les institutions fédérales.

Le sénateur Fairbairn: C'est exactement là où je voulais en venir. J'espère que vous aurez l'occasion de faire valoir ce point de vue auprès de notre nouveau ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.

Le sénateur Gustafson: J'ai une question au sujet de la région de Lacombe relativement au soutien du gouvernement fédéral auquel notre président a fait allusion. Une aide financière considérable a été accordée en 1995. Quelle portion de cette somme a été retirée par la suite? Quelle quantité de fonds destinés à la recherche ont été récupérés, le cas échéant?

M. Bacon: C'est peut-être la direction générale de la recherche d'Agriculture Canada qui pourrait vous fournir l'estimation la plus précise de cette réduction budgétaire, mais je crois que la diminution se chiffrait à environ 30 p. 100 des fonds octroyés pour la recherche agricole à ce moment-là, parallèlement à un regroupement des programmes et à la fermeture de certaines stations.

Pour faire de la recherche, il faut non seulement s'assurer d'avoir les installations requises et les personnes compétentes en place, mais aussi de disposer des fonds nécessaires pour mener à bien les programmes. Il ne fait aucun doute qu'il est devenu plus compliqué de faire de la recherche. C'est l'une des raisons pour lesquelles les groupes de cultivateurs ont accru leur contribution, ce qui est en soi une bonne chose.

Il convient maintenant de s'interroger sur nos orientations futures et de se demander si le gouvernement fédéral décidera de réinvestir dans la recherche agricole au fil de l'amélioration de la conjoncture économique et financière.

Le sénateur Gustafson: Dans notre région, à peu près tous les fermiers ont essayé de cultiver des pois, des lentilles ou des haricots, surtout des pois, parce que c'est bon pour la régénération des sols. En effet, cette culture alimente les sols en azote et est très profitable de ce point de vue.

En revanche, la culture peut être très difficile dans certains secteurs en raison de la taille de la plante, entre autres facteurs. Quelles sont les recherches effectuées en vue de nous permettre de nous livrer à cette culture sans mettre en péril notre machinerie?

Many farmers go into it, grow it for one or two years and then back off. They say that it is a good crop for the soil and the environment, but on the other hand, it is too difficult to grow.

The Chairman: Does it make any money?

Senator Gustafson: Sometimes, yes; most times, no.

The Chairman: Like most farm products, right?

Senator Tkachuk: If there were a guaranteed money-making crop in Saskatchewan, we would all be growing it.

Senator Gustafson: This is my friend from Southern Manitoba, where they have nice, level ground. He will probably refute my arguments.

Mr. Froese: If you look at the growth of the industry, that tells the tale. We have had such tremendous growth in the industry because it is profitable and fits into our rotations, and because of the supplemental nitrogen and pesticide usage that is encompassed by this production system.

There is a significant amount of work being done on developing semi-leafless varieties, and different agronomic factors involved in ensuring that we get the right pea varieties for the different growing regions, whether for the black or brown soils or whatever different soil zones will be growing them. The trick is to make sure that these varieties will then fit the markets to which we are shipping. We are getting the trade involved and making linkages, so that when the trade conducts their business, those linkages are fed back into our research systems to make sure that we are designing the right crops, not only agronomically, but also for the market.

Senator Gustafson: In Europe, and now in the United States, there is a trend to involve agriculture more in the environment, rural development and so on. Has there been any consideration of using, say, crop insurance, or other methods, to give some incentive to the farmer to grow these environmentally sound but more difficult crops? The easiest thing in the world is to plant wheat and nothing else, but you cannot make a living doing that. Should there be some consideration, possibly in crop insurance or other programs that are already in place, of encouraging more environmentally sound crops?

Mr. Bacon: On the international stage, Pulse Canada has taken the position that we did not want to see production-distorting or trade-distorting programs introduced. We were very vocal in opposition to the U.S. farm bill amendments of two years ago that included increased financial incentives for post-production.

Bon nombre de fermiers se lancent dans cette culture, en font pendant un an ou deux, puis y renoncent. Ils constatent que c'est bon pour le sol et pour l'environnement, mais que cela leur cause de nombreuses difficultés.

Le président: Est-ce que c'est rentable?

Le sénateur Gustafson: Parfois, oui; la plupart du temps, non.

Le président: Comme la plus grande partie des produits agricoles, n'est-ce pas?

Le sénateur Tkachuk: S'il existait en Saskatchewan un produit dont nous étions sûrs de la rentabilité, nous le cultiverions tous.

Le sénateur Gustafson: C'est mon ami du sud du Manitoba où les terres sont belles et planes. Il réfutera probablement mes arguments.

M. Froese: Il suffit d'examiner la croissance de l'industrie pour tout comprendre. Si nous avons connu une croissance aussi phénoménale, c'est parce que cette culture est rentable et s'inscrit bien dans le cycle de rotation. C'est aussi à cause du surplus d'azote apporté et des avantages de ce type de production par rapport à l'utilisation des pesticides.

Des efforts considérables sont déployés pour développer des variétés demi-aphylles et tenir compte des différents facteurs agronomiques pour nous assurer que nous cultivons les variétés de haricots qui conviennent aux différentes régions, selon qu'on y trouve des sols noirs ou bruns ou des zones pédologiques différentes. Il faut surtout s'assurer que ces variétés seront en demande sur les marchés vers lesquels nous les expédions. Nous cherchons à obtenir la contribution du secteur commercial et à établir des liens de telle sorte que les considérations reliées aux marchés soient prises en compte dans nos recherches visant à déterminer les cultures les plus profitables, non seulement du point de vue agronomique, mais aussi sur le plan commercial.

Le sénateur Gustafson: En Europe, et maintenant aux États-Unis, la tendance veut que le secteur agricole joue un rôle accru dans les dossiers de l'environnement, du développement rural, et cetera. Est-ce que l'on a songé à utiliser des mécanismes comme l'assurance-récolte pour inciter les agriculteurs à s'intéresser à ces produits bons pour l'environnement, mais plus difficiles à cultiver? Il n'y a rien de plus facile que de cultiver du blé et rien d'autre, mais il est impossible de gagner sa vie de cette façon. Devrait-on envisager la possibilité d'encourager, peut-être au moyen de l'assurance-récolte ou d'autres programmes déjà existants, la culture de produits plus bénéfiques pour l'environnement?

M. Bacon: Sur la scène internationale, Pulse Canada est d'avis qu'il convient d'éviter la mise en oeuvre de programmes qui vont influencer sur les choix de production ou entraîner une distorsion des échanges commerciaux. Nous nous sommes très vivement opposés aux modifications apportées dans la Loi agricole américaine de 2002 qui prévoyaient notamment des incitatifs financiers accrus pour la postproduction.

We want crop insurance programs that work well, but we also want to ensure that the decisions that growers make are based, as much as possible, on market forces.

Senator Gustafson: I see Senator Tkachuk nodding his head, but on the other hand, you will not get the Americans to abandon subsidies. We bought that lie for 20 years. If we continue, there may be an advantage in niche crops, but overall, we know that the wheat crop, for instance, is going down. People are planting less of it all the time because they cannot make a living at it and they are moving to other crops. You will not get the Americans off of subsidies. They put in an additional \$93 billion in the last two years for a 10-year program. We have a serious global problem in agriculture that must be dealt with. Ottawa has told us for years that, if we can get the Europeans and the Americans to abandon subsidies, then all will be well. That is not happening.

Mr. Froese: We would like to see the free market decide what we will grow. It takes more expertise and management to grow these special or pulse crops. That will be the differential in the future.

Senator Gustafson: I beg to differ.

Senator Hubley: Value-added agriculture is often referred to as a means for farmers to move up the value chain in order to obtain a larger portion of the premium associated with the consumer retail price, or as a means to differentiate their product in order to attract higher values.

What are the value-added products in the pulse industry today?

Mr. Bacon: There is such a range of products. Pulses are a staple food around the world. Canadians have brought in many of these developed or new products from around the world. To give you a brief idea of some of the exciting products out there, a company in Alberta is producing a peanut butter-type product made from peas. Because there are no peanuts in it, it avoids the allergy problem that some people have with nut-based products. We have flours produced from pulses, which people who have gluten allergies can use. There are many health-related products because of unique situations.

Pulses are valuable in terms of management of some diseases like diabetes because they are low on the glycemic index, which means they are slowly digested so you do not have peaks in blood sugar.

Nous voulons des programmes d'assurance-récolte qui fonctionnent bien, mais nous désirons également faire en sorte que les décisions des agriculteurs soient dictées, dans toute la mesure du possible, par les forces du marché.

Le sénateur Gustafson: Je vois que le sénateur Tkachuk acquiesce, mais il faut par contre bien préciser que les Américains ne renonceront jamais aux subventions. Ils nous servent cette fausse promesse depuis 20 ans déjà. Si nous poursuivons dans le même sens, cela pourrait être avantageux pour certaines cultures spécialisées, mais nous savons que la culture du blé, par exemple, est en régression. Les fermiers en cultivent de moins en moins parce que cela n'est plus rentable; ils se tournent vers d'autres cultures. Les Américains ne cesseront jamais de subventionner leur agriculture. Ils ont injecté 93 milliards de dollars additionnels au cours des deux dernières années dans le cadre d'un programme de dix ans. À l'échelle planétaire, l'agriculture est confrontée à un problème grave qu'il faut absolument régler. Ottawa nous répète depuis des années que tout ira pour le mieux si on peut amener les Européens et les Américains à renoncer aux subventions. Ce n'est pas vraiment le cas.

M. Froese: Nous aimerions pouvoir décider de ce que nous allons cultiver en fonction de la conjoncture d'un marché libre. La culture de produits spéciaux comme ces légumineuses à grains exige davantage d'expertise et d'efforts de gestion. C'est ce qui fera la différence à l'avenir.

Le sénateur Gustafson: Je ne suis pas d'accord.

Le sénateur Hubley: On dit souvent que l'agriculture à valeur ajoutée est un moyen pour les fermiers de grimper dans la chaîne de valeurs de manière à obtenir une portion plus considérable des bonifications associées au prix de détail fixé, ou une façon de différencier leur produit afin d'en augmenter la valeur.

Quels sont les produits à valeur ajoutée dans l'industrie des légumineuses à grains actuellement?

M. Bacon: Il y a tout un éventail de produits. Les légumineuses à grains sont une denrée de consommation courante un peu partout dans le monde. Les Canadiens ont implanté ici la culture de produits nouveaux développés ailleurs. Question de vous donner un bref aperçu de quelques-uns des produits intéressants qui existent, une entreprise de l'Alberta fabrique un produit de type beurre d'arachide conçu à partir de pois. Comme il ne contient pas d'arachides, il convient aux personnes qui y sont allergiques. Il y a aussi des farines produites à partir de légumineuses à grains que peuvent utiliser les personnes allergiques au gluten. Il existe de nombreux produits santé créés grâce aux caractéristiques particulières des légumineuses.

Les légumineuses à grains sont utiles pour la gestion de certaines maladies comme le diabète parce qu'elles figurent au bas de l'indice glycémique, c'est-à-dire que leur digestion lente évite les montées abruptes du taux de sucre dans le sang.

Some producers in Saskatchewan are producing lasagna made with lentils rather than beef. There are snack foods and value-added products from around the world containing components of the pulses, whether it is starch, protein or fibres.

We also see potential in other countries. The Australians are developing dairy substitutes for people with lactose intolerance. Pulses are a very versatile product because of their high protein and the digestibility of the starch.

Perhaps we do not have a huge value-added processing industry, but we have to remember that 15 years ago, we did not have much of a production industry. We are just now moving into the value-added sector.

Senator Hubley: Do the Canadian pulse farmers commonly have an ownership position in the value-added processing facilities? Are you seeing that happening?

Mr. Bacon: I think there are something like 140 processors of pulse crops in Saskatchewan alone. By far the majority of these operations are where individual farmers or groups of farmers have got together to make an investment. We also have some of the large national and international companies dealing in bulk product. It varies by market, but a large percentage of pulse crops move by container. That means they are often cleaned, bagged and containerized at the location and then shipped, so it tends to be an industry where the processing is done in smaller operations.

Other than canning, which is dominated by larger players, much of the other value-added processing is being done by small organizations as we move from a grassroots processing industry to one that is more mainstream.

Senator Hubley: The demands on our food chain now bring to mind words like “organic,” the use of pesticides, which you had mentioned, traceability and product security.

Are you dealing now with some of those things in the pulse crop industry?

Mr. Bacon: Pulses will be one of the first and easiest crops for which to provide complete traceability because they are being processed, bagged and shipped in 20-ton containers. We now have programs in place whereby processing companies are contracting with growers in terms of what products they will use. We have some very high-quality-conscious end users, such as some international canning companies and food manufacturers, who are demanding the product. The pulse industry is very well positioned to deal with the traceability issue.

Certains producteurs de la Saskatchewan fabriquent des lasagnes avec les lentilles, plutôt qu’avec du boeuf. Des grignotines et des produits à valeur ajoutée de partout dans le monde renferment des composantes des légumineuses à grains, qu’il s’agisse de féculé, de protéines ou de fibres.

D’autres perspectives s’ouvrent également ailleurs dans le monde. Les Australiens conçoivent des substituts du lait pour les personnes qui ont une intolérance au lactose. Les légumineuses à grains offrent de multiples possibilités en raison de leur taux élevé de protéines et de la grande digestibilité de la féculé.

Peut-être n’avons-nous pas un grand secteur de transformation à valeur ajoutée, mais il faut se rappeler qu’il y a quinze ans à peine, le secteur de la production était à peu près inexistant. Nous en sommes à nos premiers pas dans le secteur de la valeur ajoutée.

Le sénateur Hubley: Les producteurs canadiens de légumineuses à grains sont-ils généralement propriétaires des installations de traitement à valeur ajoutée? Est-ce que c’est ce que vous constatez?

M. Bacon: Je crois qu’il y a environ 140 installations de transformation des légumineuses à grains en Saskatchewan seulement. Dans la grande majorité des cas, il s’agit d’agriculteurs seuls ou de groupes d’agriculteurs qui se sont réunis pour investir. On trouve également certaines des grandes entreprises nationales et internationales qui s’occupent du produit en vrac. Une forte proportion des légumineuses à grains sont transportées par conteneurs, mais cela peut varier selon les marchés. Ainsi, les légumineuses sont souvent nettoyées, ensachées et conteneurisées sur place avant l’expédition, ce qui fait que le traitement dans notre industrie s’effectue souvent dans de petites installations.

Si l’on fait exception de la mise en conserves, qui est dominée par les grandes entreprises, la plupart des activités de traitement à valeur ajoutée sont réalisées par de petites organisations dans le contexte de notre transition d’une industrie fondée sur le traitement local vers un secteur de production plus global.

Le sénateur Hubley: Les exigences qui pèsent actuellement sur notre chaîne alimentaire amènent à s’interroger sur des questions comme les produits biologiques, l’utilisation de pesticides, que vous avez déjà mentionnée, la traçabilité et la sécurité des produits.

Est-ce que l’industrie des légumineuses à grains s’intéresse actuellement à ces questions?

M. Bacon: Les légumineuses à grains seront l’une des récoltes pour lesquelles il sera plus le plus facile d’établir entièrement la traçabilité parce qu’elles sont traitées, ensachées et expédiées dans des conteneurs de 20 tonnes. Nous avons en place des programmes en vertu desquels les entreprises de traitement établissent des contrats avec les agriculteurs précisant les produits qu’elles comptent utiliser. Nos produits sont en demande auprès d’une clientèle très consciente de la qualité, comme certaines entreprises internationales de mise en conserves et de fabrication d’aliments. La question de la traçabilité ne devrait poser aucun problème au secteur des légumineuses à grains.

As Mr. Froese mentioned, pulses have environmental value as part of a crop rotation, and as Senator Gustafson mentioned, are being promoted in Europe because of that. Legumes, which pulse crops are, fix their own nitrogen, which means some crops receive no nitrogen fertilizer. Other pulses receive less nitrogen fertilizer because they are of a different genus, species and family than cereals, which are in the grass family, or oilseeds. The kinds of pests that infect them are different; the kinds of weed problems are different, so rotating with pulses minimizes the disease or pest problems that can build up in monoculture. In organic production, pulses are not that different from organic cereal or organic oilseed production. There is a market for organic pulses and there are organic producers out there, but overall, the percentages are quite small.

Senator Hubley: Where does Canada stand in world production? How large is our share?

Mr. Bacon: We are the world's biggest producer and exporter of lentils. Over 50 per cent of world exports originate from Canada. We are in the number-one position, or battling with France, in terms of being the largest pea producer, but we are also the largest pea exporter in the world. We rose very rapidly to become the number-one exporter of chickpeas in the world. Recently, largely because of lack of research, our production dropped off dramatically because we do not have varieties well suited for our production areas at this point. We are number four in terms of exports of beans, but relatively small in terms of production.

India is the world's largest pulse-producing nation. It is also the world's largest pulse-importing nation because of the size of the population. We are a major player, and we are emerging quickly as a major player on the trade side.

The Chairman: Those are fascinating statistics. This is a growth area for agriculture and value-added products.

Senator Tkachuk: I have always believed that food is our future. Canada is in a unique position because of how innovative the farmers are, at least in my province, and, I am sure, in all the others. We also have an amazing scientific community, and different cultural groups that understand cultures around the world.

I am glad we are doing the study. My question will follow up on some of the things you talked about in terms of regulation and food safety. There were a couple of things that bothered me a

Comme M. Froese l'a mentionné, les légumineuses à grains revêtent une valeur environnementale dans le cadre de la rotation des récoltes. Elles font l'objet d'une promotion en ce sens en Europe, comme l'a indiqué le sénateur Gustafson. Les légumineuses à grains, comme l'ensemble des légumineuses d'ailleurs, fixent leur propre azote, ce qui fait que certaines récoltes n'ont pas besoin d'engrais azoté. D'autres légumineuses à grains reçoivent moins d'engrais azoté parce qu'elles ne sont pas du même genre, de la même espèce ou de la même famille que les céréales qui font partie des graminées, ou que les graines oléagineuses. Elles ne sont pas affectées par des parasites du même genre; les plantes nuisibles qui les accompagnent sont également différentes; ainsi, la rotation des cultures avec les légumineuses à grains minimise les problèmes de maladies ou de parasites qui peuvent s'accumuler en situation de monoculture. Par ailleurs, la production de légumineuses à grains s'apparente grandement à celle de céréales ou de graines oléagineuses biologiques. Il existe un marché pour les légumineuses à grains biologiques et il y a des producteurs qui s'y consacrent mais, dans l'ensemble, les proportions sont plutôt faibles.

Le sénateur Hubley: Où se situe le Canada parmi les pays producteurs? Quelle est notre part de la production mondiale?

M. Bacon: Nous sommes le premier pays au monde pour la production et l'exportation de lentilles. Plus de 50 p. 100 des exportations mondiales proviennent du Canada. Pour la production de haricots, nous disputons le premier rang à la France, mais nous sommes le premier exportateur au monde. Par ailleurs, nous avons connu une croissance très rapide pour nous installer au premier rang parmi les exportateurs de pois chiches. Notre production a toutefois chuté considérablement ces derniers temps; cette diminution est principalement attribuable au manque de recherche qui a fait en sorte que nos variétés ne sont pas bien adaptées aux régions où elles sont produites. Nous figurons au quatrième rang pour l'exportation de haricots, mais nos chiffres de production à ce chapitre sont relativement faibles.

L'Inde est le premier producteur mondial de légumineuses à grains. C'est aussi le pays qui en importe le plus en raison de la taille de sa population. Nous sommes déjà un intervenant majeur dans ce secteur de production, et nous sommes en voie de le devenir également rapidement sur les marchés commerciaux.

Le président: Voilà des statistiques très intéressantes. C'est un secteur en pleine croissance pour l'agriculture et les produits à valeur ajoutée.

Le sénateur Tkachuk: J'ai toujours cru que notre avenir passait par l'alimentation. Le Canada se retrouve dans une position particulièrement avantageuse en raison de la capacité d'innovation dont font montre ses agriculteurs, du moins dans ma province, et, j'en suis persuadé, dans toutes les autres également. Nous pouvons aussi compter sur des scientifiques de tout premier plan ainsi que sur l'apport de différents groupes ethniques qui comprennent bien les cultures des autres coins de la planète.

Je me réjouis que nous étudions cette question. J'aimerais approfondir certains des sujets que nous avons abordés au chapitre de la réglementation et de la salubrité des aliments.

little. Maybe I misunderstood and we could clarify it. You said we have to harmonize regulatory measures, and you talked specifically, towards the end of your presentation, about food safety.

You talked about our food safety standards in Canada. Were you talking about bringing down our standards, or were you talking about other countries bringing up their standards in order to harmonize these regulations?

Mr. Bacon: I will use an example in which I do not think we can categorize it as bringing ours down or asking other countries to bring theirs up. I use the example of pesticide registration policy in Canada versus the United States. We have different regulatory agencies that look after the issue on both sides of the border and they have different ways of assessing risk. I do not think that the Americans would suggest they have a more risky registration process for pesticides than we do in Canada, and Canadians would not say that ours is more risky than the Americans', but they are different. The kind of information that needs to be collected is different.

This can be true of a number of different regulations because they are just done in different ways. The end goal is always to have safe, secure food for consumers. Consumers have to have confidence that the food they are eating is safe. That is the goal for all of us. My suggestion would be that regulatory agencies around the world need to, and can, harmonize some of the ways they evaluate that. For example, expertise from around the world comes together in Codex Alimentarius to review the research that has been done and establish what they believe to be a safe level of pesticide residue, or a safe level of a heavy metal. If the way in which Canadians are coming to that conclusion is different, they may come up with a slightly different answer and these slight differences can then be used as trade barriers.

The pulse industry has experienced that. In the last eight months, we have seen rapid growth in the use of these differences as a trade barrier.

The Chairman: What are the specific differences between our regulations and Codex?

Mr. Bacon: I could bring some specific examples. We will use one specific product that is used on beans to control a mould.

This product is registered for use in Canada but is not registered for use on dry beans in the United States. In the U.S., this product can be used on lettuce and onions — a wide range of produce. However, in Canada, it cannot be used on that produce.

As an example, I believe this product can be used on lettuce in the United States and have a residue of 10 parts per million. In Canada, our residue limit on dry beans is two parts per million. Yet, beans at 0.2 parts per million were blocked from the U.S.

Certaines remarques m'ont inquiété un peu. Peut-être n'ai-je pas bien compris et pourrez-vous éclairer ma lanterne. Vous avez traité de la nécessité d'harmoniser la réglementation en citant explicitement, vers la fin de votre exposé, le dossier de la salubrité des aliments.

Vous avez parlé des normes canadiennes en matière de salubrité des aliments. Disiez-vous que, pour harmoniser la réglementation, il fallait que nous abaissions nos normes, ou encore que nous devons obtenir des autres pays qu'ils relèvent les leurs?

M. Bacon: Je vais vous donner un exemple où il n'est pas question pour nous d'abaisser nos normes ou de demander aux autres pays de hausser les leurs. Comparons la politique d'homologation des pesticides au Canada à celle des États-Unis. Des organismes de réglementation se penchent sur cette question de chaque côté de la frontière et utilisent des moyens différents pour évaluer les risques. Je ne crois pas que les Américains vous diraient que leur processus d'homologation des pesticides est plus risqué que le nôtre, et vice versa, mais ce sont deux mécanismes différents. Le genre de données à recueillir n'est pas le même.

Cet exemple pourrait s'appliquer pour bien d'autres règlements parce qu'on ne procède tout simplement pas de la même façon. L'objectif ultime demeure d'offrir aux consommateurs des aliments sains. Les gens doivent pouvoir être convaincus de la salubrité des aliments qu'ils consomment. C'est notre but à tous. À mon avis, les organismes de réglementation de tous les pays devraient s'entendre sur les mécanismes d'évaluation utilisés à cette fin. Par exemple, des experts internationaux conjuguent leurs efforts pour revoir les recherches effectuées et établir pour nous dans le Codex Alimentarius ce qui représente, selon eux, un niveau sans danger de résidus de pesticides ou de métaux lourds. Si les Canadiens utilisent des méthodes différentes pour en arriver à une telle conclusion, il se peut que les résultats obtenus s'écartent légèrement des normes établies; ce sont ces légers écarts qui sont invoqués pour poser des barrières commerciales.

L'industrie des légumineuses à grains est bien au fait de cette situation. Au cours des huit derniers mois, nous avons constaté une croissance rapide de l'utilisation de ces écarts pour justifier l'imposition de barrières commerciales.

Le président: Quelles sont précisément les différences entre nos règlements et les normes établies dans le Codex?

M. Bacon: Je peux vous donner quelques exemples bien précis. Il existe un produit utilisé pour contrôler une moisissure sur les haricots.

Ce produit est homologué au Canada, mais ne l'est pas aux États-Unis pour les haricots secs. Aux États-Unis, ce produit peut être utilisé sur la laitue et les oignons — une gamme étendue de fruits et légumes, contrairement au Canada où il ne peut l'être.

À titre d'exemple, si je ne me trompe, ce produit peut être utilisé sur la laitue aux États-Unis et le résidu peut être de dix parties par million. Au Canada, la limite de résidu sur les haricots secs est de deux parties par million et pourtant, les

market. Even though the regulation on lettuce is 10 parts per million, because the registrant did not pursue a registration for dry beans, it is not on the label and therefore not allowed.

We run into the same problem with Europe. The Europeans are very food-safety conscious and are looking to reduce the number of active ingredients that are registered for use in their market. Some are very old chemicals and are not being used, while others are known to be a problem. We are reviewing those and phasing them out in Canada.

Let us use crop desiccants as an example of a product that is found to be safe in Canada. A desiccant is something that is sprayed on crops to speed the drying down of the produce. That product is registered for use, and if used according to label recommendations, health officials in Canada know it is safe. Yet that same product is not registered for use in Europe, either because they have no need for it or they have other chemicals registered, and the limit that the Europeans would allow on that product coming from Canada is zero. This is in spite of the fact that Canadian health officials have shown that it is safe at five parts per million.

The question then becomes whether this is a health issue or just simply a gap in regulations. Companies will register a product for use in a specific country. Increasingly, the issue of the residues on crops sprayed with those products is becoming a trade barrier.

I think it is difficult to argue it is health and safety related when you can spray a particular product on lettuce and raspberries at rates 400 times higher than you will find on Canadian produce, but that produce is found not to meet American regulations and therefore cannot be imported into the country. Is that making our regulations more lax or making the regulations of other countries better?

That is why I would rather characterize the situation as a harmonization to avoid some of these regulatory differences that I do not believe are health-based. They are simply because a company is meeting the registration environment in one country but not in an importing country.

The Chairman: What type of international agency do you think would be best to work on that harmonization? What do you have in mind?

Mr. Bacon: Codex Alimentarius has been in existence for some 20 to 30 years. It is the international body that Health Canada officials and others are involved with in working to set these international standards. One of the ideas was an international body that would set standards, in particular for countries that do not have the resources or expertise to set their own. It seems

haricots, avec 0,2 partie par million, n'ont pas pu entrer sur le marché américain. Même si la réglementation sur la laitue accepte dix parties par million, comme le titulaire d'homologation n'a pas demandé une homologation pour les haricots secs, cela ne paraît pas sur l'étiquette et n'est donc par conséquent pas autorisé.

Nous avons le même problème en Europe. Les Européens sont très soucieux de l'innocuité des aliments et cherchent à diminuer le nombre d'ingrédients actifs homologués sur leur marché. Dans le cas de certains, il s'agit de produits chimiques très anciens qui ne sont pas utilisés, tandis que d'autres sont connus comme posant un problème. Nous les examinons et les éliminons progressivement au Canada.

Prenons les déshydratants de cultures à titre d'exemple de produits déclarés sûrs au Canada. Un déshydratant est un produit que l'on diffuse sur les cultures pour en accélérer la déshydratation. Ce produit est homologué et s'il est utilisé selon les recommandations de l'étiquette, les responsables de la santé au Canada savent qu'il est sûr. Pourtant, ce même produit n'est pas homologué en Europe, soit parce qu'il n'est pas jugé nécessaire ou parce que d'autres produits chimiques sont homologués, sans compter que la limite autorisée par les Européens pour ce produit venant du Canada correspond à zéro partie par million, malgré le fait que les responsables canadiens de la santé ont démontré qu'il est sûr à cinq parties par million.

Reste alors à savoir s'il s'agit d'une question de santé ou tout simplement d'une différence de réglementation. Des sociétés vont homologuer un produit pour un pays donné. De plus en plus, le résidu que l'on retrouve sur les cultures aspergées de ces produits devient un obstacle au commerce.

Je crois qu'il est difficile de prétendre qu'il s'agit d'une question de santé et de sécurité lorsque vous pouvez diffuser un produit particulier sur la laitue et les framboises à des taux 400 fois plus élevés que ceux que l'on retrouve sur les fruits et légumes canadiens, mais que ces fruits et légumes sont jugés comme ne respectant pas la réglementation américaine et ne peuvent donc pas être importés aux États-Unis. Cela rend-il notre réglementation plus souple ou la réglementation d'autres pays meilleure?

C'est la raison pour laquelle je dirais plutôt qu'il faudrait parler d'harmonisation afin d'éviter certaines de ces différences réglementaires qui, à mon avis, n'ont rien à voir avec la santé. En fait, c'est simplement parce qu'une société respecte les modalités d'homologation dans un pays, mais pas dans un pays importateur.

Le président: D'après vous, quel genre d'organisme international serait le mieux placé pour travailler sur l'harmonisation? Auquel pensez-vous?

M. Bacon: Codex Alimentarius existe depuis quelque 20 à 30 années. C'est l'organisme international auquel participent les représentants de Santé Canada et d'autres pour fixer ces normes internationales. On a pensé mettre sur pied un organisme international chargé d'établir des normes, notamment pour les pays qui n'ont pas les ressources ni l'expertise pour ce faire. Il me

unusual to me — and I am not the expert in the area — that Canadians would participate in setting an international standard that they then say is not sufficient to be used at home.

Senator Tkachuk: To follow up on that, is there an organic pulse organization?

Mr. Bacon: There are organic organizations that include pulses as one of the crops that they produce and represent. I am not aware of one limited to just organic pulses.

Senator Mercer: Good morning, gentlemen. Thank you for coming. I must say that new products and new research in agriculture are pretty exciting for the country.

Are there new markets and new products that we should be pursuing and which the Government of Canada can facilitate through international trade? What are those new markets? I was really impressed by the fact that we are shipping to new markets that do not have the regulatory barriers with which we are dealing. We are trying to move away from some of the traditional markets so we are not subject to that.

Mr. Bacon: Canadian pulses are shipped to more than 140 countries around the world. It is overly simplistic to say that it is peas, beans, lentils and chickpeas. For example, lentils can be green or red. They come in different sizes and shapes. There are at least a dozen different types of beans. The type of product shipped is very specific to the end market.

Canadian companies have done a very good job in covering the globe.

We are always coming out with slight variations in products, for example, a different shape and colour of chickpea that makes it more suitable for milling, or a type of bean that currently is not commercially produced in the United States or Canada, yet is a premium-priced bean in Mexican or South American markets.

In taking plant breeders with Pulse Canada around the world, we are always looking for opportunities to grow a particular type of pulse. That does not so much address the value-added area.

In looking for new products and markets in value-added, we have gone to markets across the United States and Canada, to many ethnic communities, to see what types of products are on the shelves and where they are produced to investigate whether we can bring that kind of production back to Canada.

semble inhabituel — et je ne suis pas spécialiste du domaine — que des Canadiens participent à la mise au point d'une norme internationale qui, selon eux, n'est pas suffisamment élevée pour leur pays.

Le sénateur Tkachuk: Dans le même ordre d'idées, existe-t-il une organisation des légumineuses à grains organiques?

M. Bacon: Il existe des organisations de produits organiques qui englobent les légumineuses à grains comme étant l'une des cultures qu'elles produisent et représentent. Je ne connais pas d'organisations qui ne s'occuperaient que des légumineuses à grains organiques.

Le sénateur Mercer: Bonjour, messieurs, et merci d'être là. Je dois dire que les nouveaux produits et les nouveaux travaux de recherche dans le domaine de l'agriculture sont très prometteurs pour notre pays.

Y a-t-il de nouveaux marchés et de nouveaux produits que nous devrions rechercher et dont le gouvernement du Canada pourrait faciliter l'accès dans le contexte des échanges internationaux? Quels sont ces nouveaux marchés? J'ai été très impressionné d'apprendre que nous exportons vers de nouveaux marchés qui ne présentent pas les obstacles réglementaires auxquels nous sommes confrontés; nous essayons donc de nous éloigner de certains des marchés traditionnels pour ne pas nous y heurter.

M. Bacon: Les légumineuses à grains du Canada sont expédiées dans plus de 140 pays. Il est exagérément simpliste de dire qu'il s'agit des pois, des haricots, des lentilles et des pois chiches. Par exemple, les lentilles peuvent être vertes ou rouges, se présenter sous différentes tailles et formes; il existe au moins une douzaine de genres de haricots. Le type de produits expédiés correspond de près au marché ciblé.

Les sociétés canadiennes ont parfaitement réussi à percer les marchés du monde entier.

Nous arrivons toujours à obtenir de légères variations des produits, par exemple, un pois chiche de forme et de couleur différentes si bien qu'il convient mieux à la minoterie, ou un genre de haricot qui n'est pas actuellement produit commercialement aux États-Unis ou au Canada et qui, pourtant, est extrêmement recherché sur les marchés mexicain ou sud-américains.

Pulse Canada amène les sélectionneurs de végétaux dans le monde entier et recherche toujours des opportunités de culture d'un genre particulier de légumineuses à grains. Le concept de valeur ajoutée n'est pas trop pris en compte à ce moment-là.

Dans la recherche de nouveaux produits et de marchés à valeur ajoutée, nous avons parcouru les marchés des États-Unis et du Canada, nous avons rencontré de nombreuses collectivités ethniques, pour voir le genre de produits qui se trouvent sur les tablettes et pour savoir d'où ils viennent afin de déterminer s'il est possible d'amener ce genre de production au Canada.

In December, Pulse Canada accompanied Minister Vanclief on a mission to India. One of the stops was at a processing company for pulse-based snacks. There was some discussion about that company setting up an operation in Canada.

We are pursuing those kinds of areas. We would like to go beyond where we are now and find products that you and I have not even thought of today. That would be, for example, to use a particular type of starch in an industrial process, or as a food additive to improve products we already have.

Research will identify the opportunities for going beyond our current knowledge.

Senator Mercer: That leads me to talk a little more parochially. I notice that your membership is Western-based — in Alberta, Saskatchewan, Manitoba and Ontario. There is no mention of Quebec or Atlantic Canada. Is that because we in Atlantic Canada are not in this business? The environmentally friendly aspect of some of these products intrigues me. It might be helpful environmentally for those areas of Atlantic Canada where we traditionally grow potatoes or other products to get into this business. It could also help to diversify our crops and get more cash into the hands of the producers.

You mentioned three different research locations. You did not mention the research station in Nova Scotia. I assume that means there is none happening there.

Mr. Bacon: The provinces that are pulse producers are Saskatchewan, Alberta, Manitoba and Ontario. There is also cranberry bean production in Quebec. The Canadian Special Crops Association, which is also part of the pulse family group, has membership from marketers in Quebec.

There is no specific grower organization in Quebec or any of the Maritime provinces dealing with pulses because the production base is either quite small or non-existent in those provinces.

I am not sure why there is not broader commercial production of pulses in Atlantic Canada because I am not an agronomic expert. I can also say there is no research into pulse breeding and development being conducted in the Maritimes. Perhaps that has something to do with it. I do not know. We have not excluded anyone. It is just our industry associations obviously represent areas where the industry is most concentrated.

The Chairman: In Alberta, Saskatchewan and Manitoba, do you use no-till techniques, with air seeders and so on, so you are not disturbing the land so much when you are growing the pulse crops? Is that a standard technique?

Mr. Froese: It is multi-faceted. Some use zero-till and others use conventional tillage. In southern Manitoba we have to use conventional tillage because of the properties of the soil. We have

En décembre, Pulse Canada a accompagné le ministre Vanclief lors d'une mission en Inde. Nous nous sommes arrêtés dans une société de transformation produisant des grignotines à base de légumineuses à grains et il a été question que cette société s'implante au Canada.

Nous nous intéressons à ces genres de choses. Nous aimerions aller au-delà de ce que nous faisons actuellement et trouver des produits que vous et moi ne pouvons même pas imaginer aujourd'hui. Il s'agirait, par exemple, d'utiliser un type particulier de féculent dans un processus industriel, ou comme additif alimentaire pour améliorer les produits qui existent déjà.

C'est grâce à la recherche que l'on trouvera les opportunités nous permettant d'aller plus loin.

Le sénateur Mercer: J'aimerais parler un peu plus de l'intérêt local. Je remarque que vos adhérents se retrouvent surtout dans l'Ouest canadien — en Alberta, en Saskatchewan, au Manitoba et en Ontario. Il n'est pas fait mention de Québec ni non plus du Canada atlantique. Est-ce parce que nous ne faisons pas ce genre de cultures dans le Canada atlantique? L'aspect écologique de certains de ces produits me paraît particulièrement intéressant. Il pourrait être utile au plan écologique que les régions du Canada atlantique où l'on cultive traditionnellement la pomme de terre ou d'autres légumes s'intéressent à ce domaine. Cela permettrait également de diversifier nos cultures et de faire gagner plus d'argent aux producteurs.

Vous avez fait mention de trois établissements de recherche. Vous n'avez pas parlé de la station de recherche en Nouvelle-Écosse. J'en conclus qu'aucun travail de recherche ne s'y fait.

M. Bacon: Les provinces productrices de légumineuses à grains sont la Saskatchewan, l'Alberta, le Manitoba et l'Ontario. Il y a également au Québec une production de haricots canneberges. L'Association canadienne des cultures spéciales qui fait également partie du groupe des légumineuses à grains a des adhérents du Québec.

Il n'y a pas d'organisation de cultivateurs de légumineuses à grains au Québec ou dans les provinces maritimes, parce que la base de production est très limitée, voire inexistante.

Je ne sais pas vraiment pourquoi la production commerciale de légumineuses à grains dans le Canada atlantique n'est pas plus importante, car je ne suis pas spécialiste agronome. Je peux aussi dire qu'aucune recherche dans l'amélioration et le développement des légumineuses à grains ne se fait dans les Maritimes. Peut-être est-ce là une explication, je ne le sais pas. Nous n'excluons personne, mais évidemment, nos associations représentent les régions où l'industrie est la plus concentrée.

Le président: En Alberta, en Saskatchewan et au Manitoba, utilise-t-on des techniques de culture sans labour, avec des semoirs pneumatiques, et cetera, de manière à ne pas autant perturber le sol lorsque l'on cultive des légumineuses à grains? S'agit-il d'une technique standard?

M. Froese: C'est diversifié. Certains font de la culture sans labour, d'autres s'en tiennent au travail classique du sol. Dans le sud du Manitoba, il faut s'en tenir au travail classique du sol à

excess moisture problems, whereas Saskatchewan and Alberta are different. They want to conserve the moisture and employ all the farming techniques.

Senator Sparrow: What is mustard? Is it an oilseed?

Mr. Bacon: Yes.

Senator Sparrow: Are your purchasers licensed, and if so, by whom?

Mr. Bacon: The people who purchase pulses from growers in Western Canada?

Senator Sparrow: Yes.

Mr. Bacon: There is a mix. Some, but not all, of the processors are licensed and bonded by the Canadian Grain Commission.

Senator Sparrow: There has been an indication that some producers are not being paid for their product. Is that much of an issue? When you refer to “purchasers” you are talking about processors, are you? A processor will bag the product, grade it and so on. That is a processor as well as a purchaser.

Mr. Bacon: Right.

Senator Sparrow: Why is there not some requirement that all of those processors and purchasers be bonded so that the farmer is not caught in the middle and left without any money?

Mr. Bacon: I will make a brief comment on behalf of Pulse Canada and then turn it over to Mr. Froese to comment from a provincial perspective. Pulse Canada has not gotten involved in the issue of licensing and bonding or taken a position on producer security of delivery. Certainly this is a major issue in the pulse industry, as evidenced by the fact that provincial organizations have taken it up. Pulse Canada focuses on the international scene and policies that affect international trade, while some of the more national issues are dealt with at the provincial level. I will let Mr. Froese address it from a Manitoba Pulse Growers’ perspective.

Mr. Froese: We have not taken a specific direction in Manitoba. It is difficult, because if we asked for everyone to be bonded and licensed, the restrictions would force many of the establishments out of business and it would stymie the growth of new processing or value-added industry.

We also recognize that we need security for our producers. That is where the dilemma comes in.

Senator Sparrow: That is a partial answer. In the meantime, the farmer is being taken advantage of because there is not some type of a guarantee of those funds.

Will there be anything in the near future to protect the producer? Is there anything in the pipeline? It is crucial for the industry to get together and do something about that issue.

cause des propriétés du sol. On est confronté à des problèmes d’humidité excessive, tandis que la Saskatchewan et l’Alberta veulent conserver l’humidité et emploient donc toutes les techniques de labour.

Le sénateur Sparrow: Qu’est-ce que la moutarde? Est-ce une graine oléagineuse?

M. Bacon: Oui.

Le sénateur Sparrow: Vos acheteurs sont-ils agréés et, si oui, par qui?

M. Bacon: Voulez-vous parler de ceux qui achètent les légumineuses à grains des cultivateurs de l’Ouest canadien?

Le sénateur Sparrow: Oui.

M. Bacon: Oui et non; certains transformateurs, mais pas tous, sont agréés et cautionnés par la Commission canadienne des grains.

Le sénateur Sparrow: On nous a laissé entendre que certains producteurs ne sont pas payés pour leurs produits. Est-ce véritablement un problème? Lorsque vous parlez des «acheteurs», vous parlez des transformateurs, n’est-ce pas? Un transformateur va mettre le produit en sac, le classer, et cetera. C’est un transformateur aussi bien qu’un acheteur.

M. Bacon: C’est exact.

Le sénateur Sparrow: Pourquoi n’est-il pas exigé que tous ces transformateurs et acheteurs soient cautionnés pour que l’agriculteur ne se retrouve pas entre deux chaises et sans argent?

M. Bacon: Je vais me faire brièvement le porte-parole de Pulse Canada puis céder la parole à M. Froese, qui pourra vous parler dans la perspective des provinces. Pulse Canada ne s’est pas occupée de l’agrément et du cautionnement et n’a pas non plus pris position sur la garantie de paiement des producteurs à la livraison. Il s’agit bien sûr d’un point essentiel dans l’industrie des légumineuses à grains, comme en témoigne le fait que les organisations provinciales s’en sont chargées. Pulse Canada se concentre sur la scène et les politiques internationales qui touchent les échanges internationaux, tandis que certaines des questions plus nationales sont réglées au niveau provincial. Je vais demander à M. Froese d’en parler sous l’angle de la Manitoba Pulse Growers Association.

M. Froese: Nous n’avons pas pris d’orientation précise au Manitoba. C’est difficile, car si l’on demandait à tout le monde d’être cautionné et agréé, les restrictions pousseraient beaucoup de ces entreprises à la faillite, ce qui limiterait la croissance de l’industrie de transformation ou à valeur ajoutée.

Nous reconnaissons également que nos producteurs ont besoin de garantie. C’est là le dilemme.

Le sénateur Sparrow: Votre réponse n’est pas complète. En attendant, on profite de l’agriculteur puisqu’il n’existe aucun genre de garantie de ces fonds.

Prévoit-on quelque chose dans le proche avenir pour protéger le producteur? Est-il envisagé que quoi que ce soit? Il est essentiel que l’industrie fasse front commun pour régler ce problème.

Mr. Froese: We have established a committee with the different pulse growers in Alberta, Manitoba and Saskatchewan and are presently working on developing a system. There are several options that we are open to and we are analyzing them to see where we will go with the issue of producer security.

Senator Sparrow: What would you suggest should happen?

Mr. Froese: There are different views on that, and my personal view might differ from that of the organization, so I would rather not delve into that at this point.

Senator Sparrow: That is one of the critical issues facing the industry. I am concerned that this morning, your group does not really have a firm stand on that issue. We are shrugging our shoulders and saying, "Well, we have been screwed. Sorry about that." Something must be done about that.

Mr. Bacon: The Pulse Canada board, which includes grower and trade representatives from across Canada, must take a look at the staff resources, financial resources, and focus efforts on where they feel we can make the greatest contribution. We do have a division of responsibility. Some issues are dealt with at the provincial grower association level, and where common interest exists, they are moved up to the national level. It is simply a matter of our board of directors making a decision that the resources of Pulse Canada, being limited, will be focused on some other areas.

Senator Sparrow: Would both of you be prepared to take this issue to your boards and indicate that we are concerned about it, and that perhaps there could be more action taken?

Mr. Bacon: Certainly.

Senator Sparrow: Thank you.

The Chairman: Could you send a letter to the clerk of this committee to let us know the result of Senator Sparrow's request?

Senator Lawson: Talking about marketing — and I think you mentioned snacks and so on — I do not know how closely you are following the issue of the Atkins diet and the death of Dr. Atkins, but it seems that across this country, and in the U.S. particularly, thousands of outlets are springing up almost overnight selling low-carb foods at a high price. Should your producers be thinking about moving into the retail arm, where they could sell health foods made of pulses and thereby add to their income?

Mr. Bacon: We have not focused so much on moving into the retail side. We are trying to provide information that will allow health professionals to take a look at how pulses can best be used as part of a diet.

The Atkins diet, for example, is focused on low carbohydrates. Pulses are perhaps not one of Dr. Atkins's favourite foods, but one point would be that this type of carbohydrate, being slow to

M. Froese: Nous avons créé un comité regroupant les divers cultivateurs de légumineuses à grains de l'Alberta, du Manitoba et de la Saskatchewan et travaillons actuellement à la mise au point d'un système. Plusieurs options sont possibles et nous les analysons pour décider de l'orientation à prendre au sujet de la garantie du producteur.

Le sénateur Sparrow: Que devrait-il se passer d'après vous?

M. Froese: Il existe des points de vue différents à ce sujet, et mon opinion personnelle peut différer de celle de l'organisation, si bien que je préfère ne pas approfondir la question pour l'instant.

Le sénateur Sparrow: C'est l'une des questions critiques auxquelles est confrontée l'industrie. Ce qui me préoccupe ce matin, c'est que votre groupe ne prend pas vraiment position à ce sujet. On se contente de hausser les épaules et de dire: «Eh bien, on s'est fait avoir, désolé.» Il faut vraiment faire quelque chose à ce sujet.

M. Bacon: Le conseil d'administration de Pulse Canada, qui regroupe les cultivateurs et les représentants commerciaux de l'ensemble du Canada doit examiner la question des ressources humaines, financières, et concentrer ses efforts sur les points où, d'après lui, il peut contribuer le plus. Les responsabilités sont partagées. Certaines questions sont traitées au niveau de l'Association provinciale des cultivateurs, et lorsqu'il en va de l'intérêt commun, sont renvoyées au niveau national. C'est simplement que c'est à notre conseil d'administration de décider d'affecter les ressources de Pulse Canada, qui sont limitées, à certains autres domaines.

Le sénateur Sparrow: Seriez-vous prêts tous les deux à saisir vos conseils d'administration de cette question et à leur indiquer que nous nous en préoccupons et que peut-être il faudrait prendre davantage de mesures à cet égard?

M. Bacon: Certainement.

Le sénateur Sparrow: Merci.

Le président: Pourriez-vous envoyer une lettre au greffier du comité pour nous faire savoir ce qu'il en est de la demande du sénateur Sparrow?

Le sénateur Lawson: Au sujet de la commercialisation — et je crois que vous avez parlé de grignotines, et cetera — je ne sais pas si vous suivez de près la question du régime Atkins et du décès du Dr Atkins, mais il semble qu'au Canada, et aux États-Unis notamment, des milliers de magasins ouvrent pratiquement chaque jour pour vendre des aliments à faible teneur en hydrates de carbone à un prix élevé. Vos producteurs pourraient-ils envisager de passer au secteur du détail afin de vendre des aliments de santé composés de légumineuses à grains, ce qui leur permettrait d'augmenter leur revenu?

M. Bacon: Nous n'avons pas mis l'accent sur le secteur du détail. Nous essayons de fournir de l'information permettant aux professionnels de la santé d'examiner comment utiliser au mieux les légumineuses à grains dans le cadre d'un régime.

Le régime Atkins, par exemple, met l'accent sur la faible teneur en hydrates de carbone. Les légumineuses à grains ne sont peut-être pas l'un des aliments préférés du Dr Atkins, mais nous

be digested, is really an important part of a diet based on the glycemic index. This makes pulses very attractive because you avoid spikes in blood sugar levels.

We are developing fact sheets for the Heart and Stroke Foundation of Canada and for the Canadian Diabetes Association. We are developing one now on folic acid as it relates to spina bifida and other birth defects. We are a small organization with a relatively small budget, and rather than take a front-line approach, we have developed tools to help health professionals. If you look at our Web site you will see an extensive recipe base and health and nutritional information. Not only are we doing this within Canada, but we are also trying to find collaborators at the international level. Just last week, Mr. Froese and I were talking to the American Dry Bean Board about joint efforts. We have close links with Pulse Australia, with the European associations, and so on. Perhaps we will not be involved on the front line, but we are working with those who are.

Senator Lawson: The only other observation is about the budget. You do not have a large enough budget. This has been a learning experience this morning. We have learned a great deal about the pulse industry and its benefits. It is a great story to tell. If we went out and picked a thousand Canadians at random, there would not be ten who would know what you are talking about. This is a great story and a great topic.

Mr. Bacon: Thank you.

The Chairman: You indicated that you are not involved in the retail level, but you told us a lot about Asian noodles, starches and so on. Are you involved in manufacturing? If so, where are the plants? Where is the starch from the pulse products made?

Mr. Bacon: The various milling operations in Canada tend to be small scale. We have a protein and starch separation company operating in Western Canada with two locations.

The Chairman: Saskatchewan and Alberta?

Mr. Bacon: This particular company has a plant in Manitoba and one in Saskatchewan. There are small operations, milling products. There is an Edmonton-based food company that produces a wide range of pulse products. We have canners in Ontario and Quebec. There are pulses in frozen products.

We also look around the world for ideas. We attend major food shows in Europe to see how we can further enhance this business.

dirions que ce genre d'hydrates de carbone, dont la digestion se fait lentement, représente véritablement une partie importante d'un régime basé sur l'indice glycémique. Les légumineuses à grains deviennent très intéressantes, puisqu'elles permettent d'éviter les pics du taux de sucre dans le sang.

Nous mettons au point des fiches pour la Fondation des maladies du coeur du Canada ainsi que pour l'Association canadienne du diabète. Nous en préparons une actuellement sur l'acide folique et ses liens avec le spina bifida et d'autres anomalies congénitales. Notre organisation est petite et dispose d'un budget relativement peu important et plutôt que d'adopter une approche de front, nous mettons au point des outils pour aider les professionnels de la santé. Si vous consultez notre site Web, vous y trouverez de nombreuses recettes ainsi que de l'information en matière de santé et d'alimentation. Non seulement nous intéressons-nous au Canada, mais aussi essayons-nous de trouver des collaborateurs à l'échelle internationale. Pas plus tard que la semaine dernière, M. Froese et moi-même parlions à l'American Dry Bean Board au sujet d'efforts conjoints. Nous avons des liens étroits avec Pulse Australia, avec les associations européennes, et cetera. Peut-être ne sommes-nous pas sur la ligne de front, mais nous travaillons avec ceux qui s'y trouvent.

Le sénateur Lawson: La seule autre observation que je ferais porte sur le budget. Votre budget n'est pas suffisamment important. C'est ce que nous avons appris ce matin. Vous nous avez bien informés au sujet de l'industrie des légumineuses à grains et de ses avantages. C'est une histoire très intéressante qu'il vaut la peine de diffuser. Si nous choisissons 1 000 Canadiens au hasard, il n'y en aurait pas 10 qui sauraient ce dont vous parlez. C'est quelque chose de fort intéressant.

M. Bacon: Merci.

Le président: Vous avez dit que vous n'êtes pas présents au niveau du détail, mais vous nous avez beaucoup parlé des nouilles asiatiques, des féculents, et cetera. Êtes-vous dans le domaine de la fabrication? Si oui, où sont les usines? D'où provient le féculent des légumineuses à grains?

M. Bacon: Les diverses minoteries au Canada sont relativement petites. Nous avons une société de séparation de la protéine et des féculents dans l'Ouest canadien, dans deux endroits différents.

Le président: En Saskatchewan et en Alberta?

M. Bacon: Cette société en particulier a une usine au Manitoba et l'autre en Saskatchewan. Il s'agit de petites exploitations de minoterie. Il existe une société de fabrication alimentaire à Edmonton qui offre toute une gamme de produits à base de légumineuses à grains. Nous avons des conserveries en Ontario et au Québec. On retrouve des légumineuses à grains dans les produits congelés.

Nous parcourons également le monde pour avoir des idées. Nous participons à de grands salons de l'alimentation en Europe pour savoir comment valoriser davantage ce secteur.

From a research perspective, we have to find out how to make pulses better suited for quick food preparation. Lentils may take as little as a half an hour to cook, whereas beans will take considerably longer because of their size. We have to find ways to ensure that pulses are suited to today's consumer, who wants food that can be prepared from fresh as well as quickly.

Mr. Froese: I would like to add to that. We were in Mexico recently and saw that consumer desire there. With the economy and the population changing, we will have to develop products with a quicker cooking time, snack foods and so on, in order to maintain those bean markets. Otherwise, they will evaporate on us. There are so many food competitors that we will have to change. The research will have to be done to develop these products and allow us to maintain those markets.

Mr. Bacon: Canadian per capita consumption of pulse products is one of the lower ones in the world. Some of the countries that have much higher per capita consumption are seeing it drop in affluent areas, in part because of the length of time that it takes to prepare pulses. This is a concern of the pulse industry around the world.

Senator Gustafson: When Canadians first started growing canola and mustard, it seemed to move from north to south. We started to grow canola on our farm 15 years ago. It was not grown in North Dakota or Montana at the time. The Americans were not into it. They did not believe they could grow it.

What is happening in terms of competition? Today, North Dakota is yellow with oilseed products. There is great competition there for the market. There is no question about it. What is your experience with pulse crops in that regard?

Mr. Bacon: Due to the length of the growing season required, lentils tend to be grown in the dryer regions of Western Canada. Some are grown in Manitoba. Most are grown in Saskatchewan and the southeast corner of Alberta.

Chickpeas also tend to have longer growing season requirements and are grown in the hotter, dryer areas. Peas, on the other hand, started out as being considered suitable for cooler, moister areas such as the parkland areas of Western Canada. However, even growers in the dryer areas are now finding that peas can produce well.

Beans are also an interesting story. I will let Mr. Froese talk about that shift.

Mr. Froese: There has been a global shift to least-cost production. We have seen the shift from Eastern to Western Canada. We have seen shifts in China. There are huge bean

Du point de vue de la recherche, il faut trouver comment mieux adapter les légumineuses à grains à la préparation rapide des aliments. Il faut peut-être un peu moins qu'une demi-heure pour faire cuire des lentilles, tandis qu'il faut beaucoup plus de temps pour les haricots, à cause de leur taille. Il faut trouver des moyens pour que les légumineuses à grains conviennent au consommateur d'aujourd'hui qui veut pouvoir préparer rapidement des aliments à partir de produits n'ayant pas subi de préparation de longue conservation.

M. Froese: J'aurais quelque chose à ajouter. Nous étions au Mexique, il n'y a pas longtemps, et nous y avons observé ce même souhait du consommateur. Comme l'économie et la population changent, il faudra développer des produits à cuisson plus rapide, des grignotines et ainsi de suite, si nous voulons préserver nos parts de marché de légumineuses, sans quoi nous les perdrons. Il y a tant de concurrence sur le marché des produits alimentaires qu'il faudra que nous changions. Il faudra faire de la recherche pour développer des produits qui nous permettront de conserver nos marchés.

M. Bacon: La consommation de produits de légumineuses à grain par habitant au Canada est l'une des plus faibles au monde. Certains pays où la consommation par habitant est beaucoup plus élevée observent une baisse sur les marchés opulents, baisse attribuable en partie au temps qu'il faut pour préparer les légumineuses. La question préoccupe l'industrie des légumineuses à grain du monde entier.

Le sénateur Gustafson: Quand les Canadiens se sont mis à cultiver le canola et la moutarde — dans le cas du canola, c'était il y a quinze ans —, cette production n'intéressait pas les Américains. Ces cultures semblent depuis lors s'être déplacées vers le sud. Le Dakota du Nord ou le Montana n'en cultivait pas à l'époque. Les Américains ne pratiquaient pas ce genre de culture. Ils ne croyaient pas pouvoir en faire pousser.

Que se passe-t-il sur le plan de la concurrence? Actuellement, les champs du Dakota du Nord sont jaunes, tellement on y cultive des oléagineux. Il s'y livre une très vive concurrence, cela ne fait aucun doute. Quelle expérience avez-vous vécue avec les cultures de légumineuses à grain à cet égard?

M. Bacon: En raison de la longueur de la saison de leur culture, les lentilles ont tendance à être cultivées dans les régions les plus sèches de l'Ouest canadien. Il s'en cultive au Manitoba, mais la plus grande partie de la culture se fait en Saskatchewan et dans la partie sud-est de l'Alberta.

Les pois chiches ont aussi tendance à exiger une saison de culture plus longue, de sorte qu'ils sont cultivés dans les régions plus chaudes et plus sèches. Les pois, par contre, que l'on estimait au début convenir à des régions plus froides et plus humides comme les forêts-parcs de l'Ouest canadien poussent bien même dans les régions plus sèches.

Le cas des haricots est également intéressant. Je vais laisser M. Froese vous en parler.

M. Froese: Il y a eu une transition mondiale vers la production au moindre coût. Cette transition s'est faite de l'Est jusque dans l'Ouest canadien. Il y a également eu transition en Chine qui, tout

production areas in China as well as in South America. These are big markets, and being tied to the U.S. dollar at 7 to 1, it is really competitive.

Senator Gustafson: What about North Dakota, that area south of Winnipeg in the U.S.? There must be a lot of beans grown in that area.

Mr. Froese: That is one of the bigger bean production regions in the world. It is a very competitive market.

Senator Gustafson: I would think so.

Senator Hubley: What is the shelf life of pulse crops such as beans or lentils, if properly dried? How long will they last?

Mr. Bacon: It can be stored for very long periods of time. There is some oxidation of seed coat colour with increased length of storage. Visual appearance is very important. One of the breeding priorities is to develop varieties in which the seed coat does not oxidize. In some types of pulses, the rate of water absorption drops as the product gets older.

In some European countries, pulses are stored as a food stock, for food security.

Senator Hubley: That is what I was thinking of. I have heard stories along those lines.

Mr. Bacon: Some types of beans oxidize quickly and the colour changes, such that they look best immediately after harvest.

Senator Hubley: The Culinary Institute of Canada is located in Prince Edward Island and trains chefs from around the world. It might be a good idea to contact them to see if you could present some of those pulse crops to that institution so these young chefs will learn more about your product. Perhaps new and innovative ways to present it would be identified.

The Chairman: I must say that your presentations are absolutely superb. The senators are showing great interest in what you are doing. I see this as having great potential to add value to farmers across Canada. That is why we are so interested.

Senator Fairbairn: I should like to return to the question that Senator Lawson raised, about the health benefits. Your presentation today shows exciting potential. We have talked about the innovative use of peas at a plant in Alberta to make a peanut butter-like product that would get around the peanut allergy problem. You mentioned the benefits that pulses offer in the management of diabetes. You also mentioned the prevention of heart attacks and strokes. You mentioned that the high folic acid content is important in the prevention of birth defects.

comme l'Amérique du Sud, compte d'énormes champs de production de légumineuses. Ce sont là de grands marchés et, comme ils sont liés au dollar américain dans un rapport de 7 pour 1, ils sont vraiment compétitifs.

Le sénateur Gustafson: Qu'en est-il du Dakota du Nord, de cette région des États-Unis au sud de Winnipeg? On doit y faire pousser beaucoup de légumineuses.

M. Froese: Il s'agit d'une des plus grandes régions de production de légumineuses au monde. Le marché y est très compétitif.

Le sénateur Gustafson: Je n'en doute pas.

Le sénateur Hubley: Quelle est la durée de conservation des légumineuses à grain comme les haricots ou les lentilles, si elles ont été bien séchées? Combien de temps se conserveront-elles?

M. Bacon: Les légumineuses à grain peuvent être entreposées très longtemps. Avec le temps, le tégument va changer de couleur à cause de l'oxydation. Or, l'apparence est très importante. Une des priorités sur le plan de la sélection est de mettre au point des variétés dont le tégument ne s'oxyde pas. Le taux d'absorption d'eau de certains genres de légumineuses à grain baisse à mesure que vieillit le produit.

Dans certains pays européens, les légumineuses à grain sont entreposées en tant que réserves de produits alimentaires, à des fins de sécurité alimentaire.

Le sénateur Hubley: C'est justement ce à quoi je pensais. J'en ai entendu parler.

M. Bacon: Certains types de légumineuses s'oxydent rapidement et leur couleur change, de sorte que leur apparence est à son meilleur immédiatement après la récolte.

Le sénateur Hubley: L'Institut culinaire du Canada, situé à l'Île-du-Prince-Édouard, forme des chefs du monde entier. Ce serait peut-être une bonne idée de communiquer avec ses dirigeants pour voir si vous ne pourriez pas présenter certaines de ces récoltes de sorte que les jeunes chefs en sachent plus au sujet de votre produit. Peut-être pourraient-ils vous proposer des façons nouvelles et créatrices de présenter votre produit.

Le président: Je dois dire que vous nous avez fait des exposés absolument superbes. Les sénateurs s'intéressent beaucoup à ce que vous faites. J'y vois un énorme potentiel de valeur ajoutée pour les produits de la ferme dans tout le Canada. C'est pourquoi nous nous y intéressons tant.

Le sénateur Fairbairn: J'aimerais revenir à la question qu'a soulevée le sénateur Lawson au sujet des bienfaits pour la santé. Votre exposé d'aujourd'hui promet beaucoup de potentiel. Nous avons parlé de l'emploi innovateur de pois à une usine albertaine pour fabriquer un produit qui se rapproche du beurre d'arachides, mais qui ne provoquerait pas de réaction allergique. Vous avez mentionné les avantages qu'offrent les légumineuses à grain dans la gestion du diabète. Vous avez aussi parlé de la prévention des maladies cardio-vasculaires. Vous avez dit également que la forte teneur en acide folique joue un grand rôle dans la prévention des anomalies congénitales.

We live in an age in which we are confronted almost every day with the question of improving public health at all ages. It is a disturbing element in our society. The way we eat and the way we maintain health is important. People should be banging on your door to get you to produce more of your products.

How is your product distributed? It is not just through the eating of the fresh product. Is there a business developing to put this into capsules or syrups that would be readily available to ordinary Canadians?

Mr. Bacon: Given the short history of the industry in Canada and the lack of research funds, we are just starting to do some of the work on component analysis to know what is in our pulses. It is an exciting area.

As recently as six years ago, a major Asian food company asked me about the starch content of Canadian pulses. Regrettably, not only could I not answer, but we were not even doing the research in Canada.

As funds allow, we are starting to take a look at particular components of pulses that have a health benefit. We know there are such ingredients in our pulse crops but, again, we need basic research to be done so that we understand the component base of our pulse crops relative to those grown in other regions. Until we can identify where we have a competitive advantage — and research will tell us that — we will not progress in the development of that.

Senator Fairbairn: So it is not at a commercialized stage yet?

Mr. Bacon: Not in terms of a supplement or a concentrated form. I suppose that is why we have been focusing mainly on increasing pulse consumption and awareness.

Senator Fairbairn, I wanted to tell you about one thing that we are excited about and proud of. Pulse Canada and the provincial pulse grower organizations have provided financial sponsorship to a woman who is a member of the Canadian rowing team and will be competing in the Summer Olympics in Greece. We are proud to provide her with financial support, in part because she has recognized the nutritional value of pulses, the importance of this high-protein, low-fat food source.

We are equally proud because her brother is a pulse grower in southern Alberta and a former chairman of the Alberta Pulse Growers. Pauline Van Roessel is her name. She is busy training with the Olympic team, but she has agreed to speak on her approach to nutrition, setting goals and working toward a healthy diet and lifestyle, following the Olympics. We are obviously hoping that the Canadian rowing team does very well, and that

Nous vivons à une époque où quotidiennement, nous sommes confrontés à la question d'améliorer la santé publique pour une clientèle de tous âges. Il s'agit d'un élément troublant de notre société. La façon dont nous mangeons et la façon dont nous nous maintenons en santé est importante. On devrait se presser à votre porte pour vous demander d'accroître votre production.

Comment votre produit est-il distribué? Il n'est pas question seulement de manger des produits frais. Une entreprise est-elle en train de mettre au point un procédé pour vendre votre produit en gélules ou en sirop que pourrait aisément se procurer le Canadien moyen?

M. Bacon: Étant donné la courte histoire de l'industrie au Canada et le manque de fonds de recherche, nous commençons tout juste à faire une analyse des composantes des légumineuses à grain. C'est un domaine prometteur.

Aussi récemment qu'il y a six ans, une grande entreprise asiatique de production d'aliments m'a demandé quelle était la teneur en amidon des légumineuses à grain canadiennes. Malheureusement, non seulement étais-je incapable de lui répondre, mais il ne s'effectuait même pas de recherche à ce sujet au Canada.

À mesure que nos fonds nous le permettent, nous commençons à étudier les composantes particulières des légumineuses à grain qui sont bénéfiques pour la santé. Nous savons que nos cultures en contiennent mais, je le répète, il faut faire de la recherche fondamentale pour comprendre en quoi nous légumineuses à grain ont une composition différente de celles qui sont cultivées dans d'autres régions. Jusqu'à ce que nous sachions où se trouve notre avantage sur la concurrence — ce que nous dira la recherche —, le développement n'ira pas plus loin.

Le sénateur Fairbairn: Donc, vous n'en êtes pas encore au stade de la commercialisation?

M. Bacon: Pas sous forme de supplément ou de concentré. Je suppose que c'est la raison pour laquelle nous nous efforçons surtout de faire augmenter la consommation de légumineuses à grain et de mieux faire connaître ce produit.

Sénateur Fairbairn, je tenais à vous parler d'une chose qui nous enthousiasme énormément et dont nous sommes fiers. Pulse Canada et les associations provinciales de producteurs de légumineuses à grain commanditent une athlète qui fait partie de l'équipe canadienne de l'aviron et qui participera aux Jeux olympiques d'été qui auront lieu en Grèce. Nous sommes fiers de l'appuyer, en partie parce qu'elle a reconnu la valeur nutritive des légumineuses à grain, l'importance de cette source d'aliments faibles en gras et à forte teneur protéinique.

Nous sommes également fiers parce que son frère est un producteur de légumineuses à grain du sud de l'Alberta et un ex-président de l'association provinciale représentant ces producteurs. L'athlète s'appelle Pauline Van Roessel. Elle s'entraîne avec l'équipe olympique, mais elle a accepté, après la tenue des Jeux olympiques, de prendre la parole publiquement pour expliquer son approche à l'égard de l'alimentation, comment

she can come back and convey this message to Canadians from coast to coast.

Senator Fairbairn: All the more reason to cheer the team on. I hope that some of the people I know in the Paralympic movement will get into this as well.

To me, the striking thing is that you are dealing here with three of the leading causes of death in the country — diabetes, heart attacks and strokes. It is more than exciting if these products can assist in that situation in some way. I certainly hope that in the commercial world, and through government, too, you will get more support in pursuing this, because it is very important for quality of life for the citizens of this country.

Senator Sparrow: Are there international markets that are not being filled that we cannot supply at a reasonable price presently? I am leading up to asking if can you recommend what crops should be grown this year to supply the market that may exist.

Mr. Bacon: No, I think that is a difficult thing to recommend. We can follow what is going on in different markets. We can look at the winter-season pulse production in India and get a sense of what effect that might have.

Pulse markets are very complicated. There are specific markets that have a known demand for a type of pulse — for example, canners of beans know year-to-year what their requirements will be in terms of quantity. However, in other markets — and I would use India, Bangladesh and Pakistan as good examples, where a large percentage of the population is vegetarian and to whom Canada supplies yellow and green peas and lentils — we cannot predict year-to-year what the demand will be.

In part, that is because the Indian consumer can substitute a wide range of crops, including ones not grown in Canada, like pigeon pea, which is more of a tropical pulse crop, or mat pea. We not only have to look at our competitors in terms of pea sales to India — which include Australia, France, Germany, Great Britain, Denmark, Ukraine; there is a long list of countries that have been supplying peas to India — but also what is going on in Myanmar, Tanzania and other countries that are producing some of these tropical crops. It is one of the areas where, in terms of forecasting demand, our organization relies on some of the private companies that do supply and demand analysis.

Senator Sparrow: How can the farmer access that information to know what products would be useful to produce — this year or year-by-year?

elle se fixe des objectifs et s'efforce d'avoir un régime alimentaire et un style de vie sains. Nous espérons manifestement que l'équipe canadienne d'aviron brillera par sa présence aux Jeux olympiques et que l'athlète reviendra ici pour véhiculer ce message aux Canadiens d'un océan à l'autre.

Le sénateur Fairbairn: Raison de plus pour encourager l'équipe. J'espère que certains athlètes que je connais dans le mouvement paralympique le feront également.

Ce qui me frappe, c'est qu'il est question ici des deux principales causes de décès au pays — je parle bien sûr du diabète et des maladies cardio-vasculaires. Si ces produits peuvent aider d'une façon quelconque à améliorer la situation, c'est d'autant plus excitant. J'espère certainement que, dans le monde commercial et au sein du gouvernement, vous obtiendrez plus d'appui dans la poursuite de vos objectifs, parce qu'ils ont beaucoup d'importance pour la qualité de vie de nos concitoyens.

Le sénateur Sparrow: Existe-t-il à l'étranger des marchés dont la demande n'est pas satisfaite et que nous pourrions approvisionner à un prix raisonnable? Je vous pose la question parce que j'aimerais savoir s'il y a des cultures que vous pouvez recommander cette année en vue d'approvisionner un éventuel marché.

M. Bacon: Non. Ce serait difficile à faire. Nous pouvons suivre l'évolution des différents marchés. Nous pouvons voir ce que produit l'Inde durant l'hiver et nous faire une idée de l'effet que cela pourrait avoir.

Les marchés de légumineuses à grain sont très compliqués. Certains marchés précis ont une demande connue pour un certain genre de légumineuses à grain — par exemple, les conserveries de haricots savent d'année en année de combien de haricots elles auront besoin. Toutefois, sur d'autres marchés — l'Inde, le Bangladesh et le Pakistan sont de bons exemples, car un pourcentage élevé de leur population est végétarienne et le Canada leur fournit des pois et des lentilles jaunes et verts —, nous ne pouvons pas prédire d'année en année ce que sera la demande.

C'est attribuable en partie au fait que le consommateur indien peut substituer toute une gamme de produits, y compris ceux qui ne sont pas cultivés au Canada, comme le pois cajan, qui est davantage une culture tropicale, ou le haricot papillon. Non seulement faut-il suivre ce que font nos concurrents, en termes de ventes de haricots à l'Inde — notamment l'Australie, la France, l'Allemagne, la Grande-Bretagne, le Danemark, l'Ukraine, cette longue liste de pays qui fournissent l'Inde en haricots —, mais également ce qui se passe au Myanmar, en Tanzanie et dans d'autres pays qui produisent certaines de ces cultures tropicales. C'est un de ces domaines où, pour ce qui est de prévoir la demande, notre organisme s'en remet à des entreprises privées spécialisées dans les études de l'offre et de la demande.

Le sénateur Sparrow: Comment le fermier peut-il avoir accès à cette information pour savoir quels produits il serait utile de cultiver — cette année ou d'année en année?

Mr. Froese: There are market services that provide all kinds of information and analysis, and most farmers or producers have access to that. If as a grower group, we recommended that they grow a certain variety, we would flood that market.

The pulse market is a true supply-and-demand market. If there is excess supply, the prices go down; if there is a shortage, the prices go up. It behooves the producer to be aware of what is going on in the world.

Senator Sparrow: It is difficult for some farmers to find that out.

Mr. Froese: It is.

Senator Sparrow: The information you have would be more readily available.

Mr. Bacon: That comment reminded me of something that we are doing. On our Web site, pulse growers who pay levies to any of the provinces have access to what we call a members-only area, which includes information on 40 different countries around the world — some of the major importers. It talks about quality requirements and has statistics on recent imports and the Canadian share of those markets. We are also planning to put a lot of trip reports that we prepared after some of our international travel onto that Web site.

Thank you for asking that question, because farmers are not aware of that service. At least, it is not evident that they are from the numbers who have signed up for it. Some of the information you are looking for is on the Web site, but we do not go so far as to make a recommendation on what you should plant.

The Chairman: A supply management system would certainly help. I just threw that out.

Senator Tkachuk: I want to clarify something Senator Sparrow alluded to in his first questions, about farmers perhaps not getting paid. Is it by certain brokers, or is it companies that would be purchasing the product? Could you clarify that?

Mr. Bacon: The Canadian Grain Commission has a program of licensed, bonded grain dealers. In the case of bankruptcy, they provide, I believe, 90 per cent of the money owing if a grower has not been paid after delivery to a licensed and bonded grain dealer. Some of the people who buy pulses from farmers in Canada are part of this Canadian Grain Commission licensing and bonding system, and some are not. The concern is that a farmer who delivered to an unlicensed facility that subsequently went out of business might be left without any way to get paid for the crop.

Senator Tkachuk: From what I gather — and correct me if I am wrong — the industry is trying to do something un-Canadian, in that it is trying to solve the problem on its own without government involvement.

M. Froese: Il existe sur le marché des fournisseurs de services qui produisent toutes sortes d'informations et d'analyses, et la plupart des fermiers et des producteurs y ont accès. Si, en tant que groupe de producteurs, nous recommandions qu'ils fassent pousser une certaine variété, nous inonderions ce marché.

Le marché des légumineuses à grain est un véritable marché de l'offre et de la demande. Si l'offre est excédentaire, les cours baissent; s'il y a pénurie, les cours augmentent. Il appartient au producteur de suivre ce qui se passe dans le monde.

Le sénateur Sparrow: Il est difficile pour certains cultivateurs d'obtenir cette information.

M. Froese: C'est vrai.

Le sénateur Sparrow: Ils auraient plus facilement accès à l'information dont vous disposez.

M. Bacon: Ce que vous venez de dire me rappelle quelque chose qui est en cours. Sur notre site Web, les cultivateurs de légumineuses à grain qui paient des droits à une province ont accès à ce que nous appelons une fenêtre réservée aux membres qui donne de l'information sur 40 pays différents — certains des plus grands importateurs. Cette adresse renseigne sur les exigences de qualité et fournit des données statistiques sur les importations récentes et sur la part canadienne de ces marchés. Nous projetons également d'afficher sur ce site Web beaucoup de comptes rendus de voyage que nous avons rédigés après être allés à l'étranger.

Je vous remercie d'avoir posé la question, parce que les cultivateurs ignorent l'existence de ce service. Il n'est du moins pas évident qu'ils en sont conscients d'après le nombre de personnes qui y ont souscrit. Une partie des renseignements dont vous parlez est affichée sur le site Web, mais nous n'allons pas jusqu'à recommander ce qu'il faudrait planter.

Le président: Un régime de gestion de l'offre serait certes utile. Ce n'est qu'une idée que j'ai lancée comme cela.

Le sénateur Tkachuk: J'aimerais éclaircir quelque chose qu'a mentionné le sénateur Sparrow dans ses premières questions au sujet des cultivateurs qui ne sont peut-être pas payés. Est-ce le fait de certains courtiers ou sont-ce plutôt les entreprises qui achèteraient le produit? Pourriez-vous me le préciser?

M. Bacon: La Commission canadienne des grains a sur pied un programme de courtiers en grain autorisés et cautionnés. En cas de faillite, ils paient, je crois, 90 p. 100 du montant dû si le cultivateur n'a pas été payé après avoir livré son grain à un courtier autorisé et cautionné. La plupart des personnes qui achètent des légumineuses à grain de cultivateurs au Canada font partie de ce régime de la Commission canadienne des grains, mais il y en a qui n'en sont pas membres. La source de préoccupation est le fait qu'un cultivateur qui a livré son produit à une installation non autorisée qui ferait par la suite faillite pourrait ne pas se voir payer.

Le sénateur Tkachuk: J'en déduis — vous me corrigerez si je fais erreur — que l'industrie tente de faire quelque chose de tout à fait atypique au Canada, c'est-à-dire qu'elle tente de résoudre un problème par elle-même, sans demander au gouvernement d'intervenir.

Mr. Bacon: Yes, the grower groups have been working on this for probably 10 years. As Mr. Froese mentioned, they have been looking at a range of options, including self-insurance, which is something that corn producers in Ontario have adopted. They are looking at how a bonding or an insurance program could be run, either by grower groups themselves or in conjunction with the Canadian Grain Commission.

Currently, I suppose there are reasons why some have chosen to become bonded and some have not. These grower organizations are just trying to improve the current situation. We have a system in place now. They are just talking about how we can improve it.

Senator Tkachuk: No one forces the farmer to sell to a particular person. He makes that choice.

Mr. Bacon: That is correct.

Senator Sparrow: How does a farmer know if the purchaser is bonded or not? There is no big sign saying, "We are not bonded," or "We are not licensed." The farm producer is basically not aware, although he can search that information out. However, the assumption is that this industry is licensed and bonded and the farmers are caught through not knowing.

Mr. Bacon: Regrettably, some pulse processors have gone out of business and, of course, there has been coverage of the level of compensation that they received, whether it was from a bonded company or not. I believe farmers are aware of the issue and will probably be asking whether the person they are thinking of selling to is bonded. The Canadian Grain Commission would be the other source of information. You are correct though, there is no sign in the driveway saying, "I am," or "I am not."

Senator Lawson: Following on from what Senator Fairbairn talked about, your Olympian and so on, you are not getting a lot of coverage on that. The whole issue with athletes is steroids, the negative impact of steroids, people dying from it, and all the studies indicating that while it helps athletes bulk up and enhances performance temporarily, there will be serious negative health effects later on. Perhaps there should be a challenge from your group — the coming Olympics is the perfect opportunity — indicating the negative consequences of steroids and the positive benefits of using your product. Maybe Senator Fairbairn and I should help you out with your marketing. There might be some merit in taking a look at that.

Mr. Bacon: I will take you up on that offer, because while we are focusing on the Summer Olympics this year, we are looking ahead and we know that the Winter Olympics in 2010 will be in Canada. The pulse industry is looking at how we can make what we know to be a very important food group part of capitalizing on the focus on lifestyle, goal-setting and healthy living that the Olympics will present. We need to take this to another level. We

M. Bacon: Les groupes de cultivateurs travaillent effectivement à ce problème depuis dix ans probablement. Comme l'a mentionné M. Froese, ils ont examiné toute une gamme d'options, y compris l'auto-assurance, une solution pour laquelle ont opté les producteurs de maïs de l'Ontario. Ils examinent la façon dont un programme de cautionnement ou d'assurance pourrait être géré, soit par les groupes de cultivateurs eux-mêmes ou de concert avec la Commission canadienne des grains.

Actuellement, je suppose qu'il y a des raisons pour lesquelles certains ont élu d'être cautionnés et d'autres pas. Ces organismes de cultivateurs tentent simplement d'améliorer la situation actuelle. Il existe un régime en place. Ils discutent simplement de la façon de l'améliorer.

Le sénateur Tkachuk: Nul n'oblige le cultivateur à vendre à une personne en particulier. C'est lui qui fait ce choix.

M. Bacon: C'est juste.

Le sénateur Sparrow: Comment le cultivateur sait-il si l'acheteur est cautionné ou pas? Il n'y a pas d'écriteau qui dit: «Nous ne sommes pas cautionnés» ou «Nous n'avons pas de licence». Le producteur agricole n'en sait strictement rien, bien qu'il puisse faire une recherche. Toutefois, on suppose que les membres de cette industrie ont une licence et sont cautionnés et que les cultivateurs se font prendre par ignorance.

M. Bacon: Malheureusement, certains transformateurs de légumineuses à grains ont fermé leurs portes et, naturellement, il a été question dans les médias du niveau d'indemnisation qu'ils ont reçu, que ce soit d'un courtier cautionné ou pas. À mon sens, les agriculteurs sont conscients du problème et demanderont probablement à savoir si la personne à laquelle ils envisagent de vendre est cautionnée. La Commission canadienne des grains serait une autre source d'information. Vous avez raison toutefois qu'il n'y a pas d'écriteau dans l'entrée précisant que le courtier est cautionné ou pas.

Le sénateur Lawson: Dans la foulée de ce dont a discuté le sénateur Fairbairn, de votre athlète olympique et de tout le reste, les médias n'en parlent pas beaucoup. Tout ce qui les intéresse au sujet des athlètes, ce sont les stéroïdes, leur impact négatif, les morts qu'ils causent et toutes les études révélant que, bien qu'ils aident les athlètes à prendre du volume et à améliorer leur performance temporairement, ils auront de graves conséquences plus tard. Votre groupe devrait peut-être voir là l'occasion — je parle des jeux olympiques — de préciser les conséquences nocives des stéroïdes et les avantages de votre produit. Le sénateur Fairbairn et moi devrions peut-être vous aider à faire votre mise en marché. L'idée a peut-être du bon.

M. Bacon: Je vais vous prendre au mot, car tout en nous concentrant sur les jeux olympiques d'été de cette année, nous ne perdons pas de vue l'avenir et le fait que le Canada accueillera les jeux olympiques d'hiver en 2010. L'industrie des légumineuses à grains étudie la façon dont elle peut capitaliser sur ce qu'elle sait être un groupe d'aliments très importants dans l'accent qui sera mis pendant les jeux olympiques sur le mode de vie,

feel we have a great food product with which many Canadians and many people around the world can identify.

Senator Lawson: Twenty years ago, when Mexico opened those maquiladora plants, many of the growers in California relocated to Mexico to take advantage of the cheap labour and lack of environmental standards. Those companies were shipping back into the U.S., with no country of origin listed. People thought they were getting an American-made product produced with high environmental standards and fair wages, but that really was not the case. Now they are required to indicate country of origin, so that when that product comes from Mexico, they have to identify it as such.

That leads me to my question: When you ship to purchasers, are you required, legislatively or otherwise, to identify country of origin, that this is a Canadian product?

Mr. Bacon: The processing companies act according to the importing companies' demands. Some companies do require that "product of Canada" appear, but we are meeting the requirements of the importer, wherever they are.

Senator Lawson: If the importer does not need or want that, do you not insist? If they produce some kind of breakthrough noodle or a breakthrough peanut butter substitute, for example, with a product from Canada, can you not insist that the product be identified as coming from Canada?

Mr. Froese: Most of our processed products are shipped in 100-pound bags, and it says "product of Canada" on the bag, but we have no control when it moves into the value-added chain.

Senator Lawson: You do not get the benefit of the value-added for which Canada is responsible.

You have to find a way around that, too.

Senator Fairbairn: I do not believe I am being foolish in wanting to take this further, because you have said something fascinating today that has us thinking about not just public health in general, but people who can promote public health. There are no more potent Canadian images of health and strength than those of the athletes who compete in the Olympic and Paralympic Games. There are several games before they come to Canada. We are going to Athens in August, but then, two years later, we will have winter games in Turin, Italy, and then summer games in China for the first time. There will be several Olympic Games held before 2010. It seems to me these athletes are always looking for ways to improve their health. Also, they provide whoever is producing them with a tremendous image for Canadians, and for themselves.

I would not take that angle lightly. It is very well worth pursuing, and I am quite sure that many of our athletes would think so too.

l'établissement d'objectifs et une vie saine. Il faut porter notre message à un autre niveau. Nous estimons avoir un excellent produit alimentaire auquel peuvent s'identifier beaucoup de Canadiens et de nombreuses personnes partout dans le monde.

Le sénateur Lawson: Il y a vingt ans, quand le Mexique a ouvert ses usines dans la maquiladora, de nombreux producteurs de la Californie s'y sont installés pour profiter de la main-d'oeuvre bon marché et de l'absence de normes environnementales. Ces entreprises réexpédiaient leurs produits aux États-Unis, sans préciser le pays d'origine. Bien des gens croyaient acheter un produit américain cultivé en fonction de normes environnementales élevées et à des salaires équitables, mais ce n'était pas vraiment le cas. Elles sont maintenant obligées de préciser le pays d'origine, de sorte que, lorsque le produit vient du Mexique, il doit être identifié comme tel.

Voici donc la question que je me pose: quand vous expédiez vos produits aux acheteurs, êtes-vous tenus, par une loi ou par un autre moyen, de préciser le pays d'origine, de préciser qu'il s'agit d'un produit canadien?

M. Bacon: Les entreprises de transformation se plient aux exigences des sociétés d'importation. Certaines entreprises exigent que figure l'inscription «Produit du Canada», mais nous respectons les exigences de l'importateur, quelles qu'elles soient.

Le sénateur Lawson: Si l'importateur n'a pas besoin de cela ou n'en veut pas, insistez-vous? S'il produit un nouveau type de nouille ou un nouveau substitut du beurre d'arachide à l'aide d'un produit du Canada, ne pouvez-vous pas insister pour que l'on identifie la provenance du produit, soit le Canada?

M. Froese: La plupart des produits transformés sont expédiés dans des sacs de 100 livres sur lesquels figure la mention «Produit du Canada», mais nous n'avons aucun contrôle sur ce qui se passe une fois qu'ils cheminent plus loin le long de la chaîne alimentaire.

Le sénateur Lawson: Vous ne bénéficiez pas de la valeur ajoutée attribuable au Canada.

Il faut trouver un moyen de contourner cela.

Le sénateur Fairbairn: Je ne crois pas qu'il soit ridicule de ma part de vouloir explorer cette avenue davantage car vous avez dit une chose fascinante aujourd'hui qui nous a amenés à penser non seulement à la santé de la population en général, mais à des personnes aptes à promouvoir la santé publique. Il n'y a pas d'image plus parlante en matière de santé et de dynamisme que celle des athlètes canadiens qui vont compétitionner aux Jeux olympiques et paralympiques. Il y a plusieurs éditions des jeux qui se tiendront avant ceux qui auront lieu au Canada. Nous serons présents à Athènes en août, mais deux ans plus tard, nous serons à Turin, en Italie, pour les Jeux d'hiver et ensuite en Chine, pour la première fois pour les Jeux d'été. Il y aura plusieurs jeux olympiques d'ici 2010. À mon avis, ces athlètes sont toujours en quête de façons d'améliorer leur santé. En outre, pour les organismes qui les parrainent, ils présentent une vitrine formidable pour les Canadiens, et pour eux.

C'est une perspective qu'il ne faudrait pas prendre à la mesure. C'est une avenue qu'il vaut la peine d'explorer et je suis certaine qu'un grand nombre de nos athlètes seraient d'accord avec moi.

Mr. Bacon: Senator Fairbairn, perhaps I can suggest that this committee ask our Olympic athlete, Pauline van Roessel, to appear before the committee following the Olympics. She can give you firsthand her message on her approach, and how goal-setting, healthy living and consumption of pulses have contributed to her success as an international athlete.

Senator Fairbairn: That would be great, and it is also important to get the message out to those who are in training that this is an option.

The Chairman: We will be looking to see “Pulse Canada” on her toque.

Senator Mercer: I want to pursue the area of new-market development in terms of Asia and, in particular, China and Southeast Asia.

Have you talked to the people at CIDA about using these products in our food-aid program, particularly in Asia and North Korea? I am talking about future market development. These people will not be poor and starving forever, but they will always be hungry, so we might develop markets for this type of product that seems to fit their culture.

Senator Hubley and I, in other committees, have talked about ways of moving potatoes into North Korea because we have excess product. Obviously, it would be nice if we could sell beef there as well.

Have you talked about that? Is there a way that we could develop that? To tie it in with what Senator Fairbairn and Senator Sparrow said, that healthy lifestyle aspect is a good one, but it is a long-term one as well.

Mr. Bacon: Yes, we have spoken with CIDA. We also make a point of visiting with the World Food Program in Rome at least once every two years. We visited the International Committee of the Red Cross in Geneva, and, of course, we are working with some of the NGOs in Canada. Certainly the World Food Program in Rome has increased its purchases of split yellow peas significantly.

As recently as yesterday, I was in the CIDA offices speaking with one of the minister's assistants and promoting something that we have seen in countries around the world, which is using our scientific expertise that has allowed us to become a leading pulse-producing nation to develop capacity building in the scientific area in some of these poorer countries. Looking around the world, you can see that many human diets consist of a cereal and a pulse crop. In Asia, it might be soybean as the pulse crop and rice as the cereal crop; in Mexico it will be corn and beans; you will see pulses as a staple in the diet in the Middle East.

M. Bacon: Sénateur Fairbairn, je suggère que notre comité demande à l'athlète olympique Pauline van Roessel de comparaître après les Jeux olympiques. Elle pourrait vous livrer directement son message sur son approche, sur la façon dont ses objectifs, son mode de vie sain et la consommation de légumineuses ont contribué à son succès en tant qu'athlète internationale.

Le sénateur Fairbairn: Ce serait formidable. En effet, il est aussi important de faire savoir aux autres athlètes qui s'entraînent que c'est une option.

Le président: Nous nous attendons à ce qu'elle affiche «Pulse Canada» sur sa toque.

Le sénateur Mercer: Je voudrais parler du développement de nouveaux marchés en Asie, et particulièrement en Chine et dans le sud-est asiatique.

Avez-vous parlé à des gens de l'ACDI pour que nous utilisions ces produits dans notre programme d'aide alimentaire, particulièrement en Asie et en Corée du Nord? Je songe à la création de futurs marchés. Ces gens ne seront pas pauvres et affamés indéfiniment, mais ils auront toujours faim de sorte que nous pourrions développer des marchés pour ce type de produit qui semblent bien s'intégrer à leur culture.

Au sein d'autres comités, le sénateur Hubley et moi-même avons discuté de divers moyens pour vendre des pommes de terre à la Corée du Nord puisque nous en avons un excédent. Évidemment, si nous pouvions vendre aussi du boeuf là-bas, ce serait bien.

Avez-vous discuté de cela? Y a-t-il une façon dont nous pourrions développer ce marché? Pour revenir à l'intervention du sénateur Fairbairn et du sénateur Sparrow, l'aspect mode de vie sain est intéressant, mais encore là les résultats sont à long terme.

M. Bacon: Oui, nous avons parlé à des représentants de l'ACDI. Nous nous faisons un devoir de visiter aussi des représentants du Programme alimentaire mondial, à Rome, au moins une fois tous les deux ans. Nous avons également des entretiens avec le Comité international de la Croix-Rouge à Genève et, bien entendu, nous collaborons avec certaines ONG au Canada. Chose certaine, le Programme alimentaire mondial, dont le siège social est à Rome, a augmenté sensiblement ses achats de pois jaunes cassés.

Encore hier, j'étais dans les bureaux de l'ACDI, où je me suis entretenu avec les assistants du ministre pour faire la promotion d'une démarche qui a fait ses preuves dans d'autres pays du monde. Il s'agit d'utiliser l'expertise scientifique qui nous a permis de devenir une grande nation productrice de légumineuses en vue de développer la capacité scientifique de certains pays parmi les plus pauvres. Si l'on considère la situation dans le monde, de nombreux régimes alimentaires sont fondés sur une céréale et une légumineuse. En Asie, ce serait le soja, une légumineuse, et le riz, une céréale. Au Mexique, ce serait le maïs et les haricots. Vous constaterez qu'il s'agit là de denrées de consommation courante dans le régime alimentaire des populations du Moyen-Orient.

We feel that there are benefits for some of these poor countries in tapping into long-term solutions to some of their problems through research. Also, these kinds of activities can be beneficial to Canadians as well. This is an approach that some of our competitors have taken successfully, helping countries around the world in further developing their expertise, because we share many of the same concerns, whether it is disease resistance, yield, plant architecture or a number of other things.

To the extent that we can, we have promoted our product with CIDA and other aid agencies.

Senator Gustafson: Price is very important to farmers. What is the average price of a bushel of peas or beans today?

Mr. Froese: You are putting me on the spot with regard to pea prices. I can tell you what the bean prices are because that is what I grow. The price of beans is mostly in the 20- to 22-cent-a-pound range. Kidney beans or cranberry beans are 28 cents a pound.

Senator Gustafson: Put that in bushels so we can understand.

Mr. Froese: That is roughly \$14 a bushel.

Senator Gustafson: What about peas? The last peas I sold were \$6 at Yellow Grass, Saskatchewan, two years ago.

Mr. Bacon: I do not have a current price. I checked three days ago, and the price of Canadian feed peas, Vancouver, U.S. dollars per ton, was around \$161. I was interested in this because a Pulse Canada staff person is currently in Asia promoting feed peas in the Asian market because of high corn and soy prices. We are trying to see if FOB price Vancouver, plus ocean freight, would allow Canadian peas to be competitive in that market.

Senator Gustafson: That would be about \$4 a bushel if you took the freight off?

Mr. Bacon: Perhaps a little higher. I have not converted it to Canadian dollars per bushel.

Senator Gustafson: This is an important angle for farmers. I did some research on wheat. At Crosby, North Dakota, a bushel of wheat brings \$5.66 Canadian. In Ontario, a bushel of white wheat, according to the Ontario wheat board, brings \$5.10 a bushel and they can ship directly into the U.S. Weyburn Inland Terminal price, with the additional interim payment, was \$3.46, but I recognize that there will probably be another interim payment and a final payment. Price is very important to farmers. They make their planting decisions on what the price is. Right now, for instance, canola is high. Whether it will stay there or not, I do not know. One more question: What can this committee do? You have sold me on the importance of research and development because I think you have an exciting industry.

A notre avis, il serait avantageux pour des pays pauvres de tenter de trouver des solutions à long terme à certains de leurs problèmes grâce à la recherche. En outre, des activités de ce genre peuvent être également bénéfiques pour les Canadiens. Cette approche — aider d'autres pays dans le monde à développer leur expertise — a été adoptée avec succès par certains de nos concurrents. En effet, nous partageons un grand nombre de préoccupations communes qu'il s'agisse de la résistance aux maladies, du rendement, de l'architecture des plantes, et cetera.

Dans la mesure du possible, nous avons fait la promotion de notre produit auprès de l'ACDI et d'autres agences d'aide.

Le sénateur Gustafson: Le prix est très important pour les agriculteurs. Quel est le prix moyen d'un boisseau de pois ou de haricots aujourd'hui?

M. Froese: Vous me mettez sur la sellette pour ce qui est du prix des pois. Je peux vous dire quel est le prix des haricots puisque j'en cultive. Il se situe entre 20 et 22 cents la livre. Pour leur part, les haricots ordinaires ou les haricots canneberges se vendent 28 cents la livre.

Le sénateur Gustafson: Pouvez-vous chiffrer cela en boisseau pour que nous puissions comprendre.

M. Froese: C'est environ 14 \$ le boisseau.

Le sénateur Gustafson: Et les pois? La dernière fois que j'ai vendu des pois, c'était il y a deux ans à Yellow Grass, en Saskatchewan, pour la somme de 6 \$.

M. Bacon: Je n'ai pas le prix courant. J'ai vérifié il y a trois jours, et le prix des pois canadiens destinés à l'alimentation des animaux, à Vancouver, s'établissait à environ 161 \$ U.S. la tonne. Cela m'intéressait parce qu'un représentant de Pulse Canada est présentement en Asie pour faire la promotion des pois pour l'alimentation animale sur le marché asiatique en raison des prix élevés du maïs et du soja. Nous essayons de déterminer si les pois canadiens pourraient être concurrentiels sur ce marché au prix FAB Vancouver, plus le fret maritime.

Le sénateur Gustafson: Si l'on retranche le fret, cela représenterait environ 4 \$ le boisseau.

M. Bacon: Peut-être un peu plus. Je n'ai pas fait la conversion en dollars canadiens par boisseau.

Le sénateur Gustafson: C'est une perspective importante pour les agriculteurs. J'ai fait quelques recherches sur le blé. À Crosby, dans le Dakota du Nord, un boisseau de blé se vend 5,66 \$ canadiens. En Ontario, un boisseau de blé blanc, d'après l'Ontario Wheat Board, va chercher 5,10 \$ le boisseau, et il peut être expédié directement aux États-Unis. Le prix au Weyburn Inland Terminal, auquel on ajoute un versement intérimaire additionnel, s'établit à 3,46 \$ mais je sais qu'il y aura sans doute un autre paiement intérimaire et un paiement final. Le prix est très important pour les agriculteurs. Ceux-ci décident quoi planter en fonction du prix. Ainsi, à l'heure actuelle, le canola se vend à un bon prix. Quant à savoir s'il demeurera élevé, je l'ignore. Une autre question: Que peut faire notre comité? Vous m'avez

What can this committee do, and what should we do, to help get this done? This is a good committee here, in my opinion.

Mr. Bacon: From a public policy perspective, the questions that we as Canadians need to answer are what role does the federal government play in providing funding to agricultural research, where that research dollar should be invested, and what the commitment of the federal government to agricultural research will be over the long term. I think the government, as the largest funder of research in the country, can also play a lead role in coordinating input from growers across Canada in answering the questions, because they are questions that government alone cannot answer. We need to develop a strategy with input from the industry and define the partnership that will exist between government, industry and growers. It is really an exciting challenge for all of us. With that framework in place, we can say confidently that public investment in agricultural research is focused on the areas that will provide the greatest return.

The Chairman: That is an excellent answer.

Senator Sparrow: What percentage of Canadian production of peas is sold as split peas? How has that increased in the last few years? I am talking about breaking it down into cattle feed and human consumption.

Mr. Bacon: It is difficult to come up with accurate statistics, in part because of how data are captured at time of export. I could tell you what tonnage the World Food Program has purchased, or other specific agencies, but perhaps one of the indications of the growth has been the increase in splitting processing facilities that has occurred in Western Canada.

I can provide you, when I get back to Winnipeg, with the information that I have, but I do not have it with me here today.

The Chairman: Mr. Bacon and Mr. Froese, I want to thank you sincerely on behalf of the committee. Your presentation has been superb. It touched the very nub of topic in which this committee has a profound interest. You are, with your research and check-off and so on, really leading the way. Your entry into 140 countries with these value-added products is something that can be used and added to, to help bring Canadian farmers into this modern age. We appreciate what you have had to say and we will continue our study on this important topic. Thanks for your contribution.

That brings this part of the meeting to an end. The committee will continue in camera to discuss the BSE report.

The committee continued in camera.

convaincu de l'importance de la R et D car je pense que votre secteur est très dynamique. Que peut faire notre comité? Comment pouvons-nous vous aider à réaliser cet objectif? À mon avis, notre comité est fort compétent.

M. Bacon: Dans la perspective de la politique gouvernementale, voici les questions auxquelles les Canadiens doivent avoir réponse: quel rôle le gouvernement fédéral doit-il jouer dans le financement de la recherche agricole? Où faudrait-il investir l'argent disponible pour la recherche? Et quel sera l'engagement à long terme du gouvernement fédéral envers la recherche dans le domaine de l'agriculture? En sa qualité de principal bailleur de fonds de la recherche au pays, le gouvernement peut aussi jouer un rôle de rassembleur et coordonner les diverses réponses des cultivateurs de tout le pays étant donné qu'il s'agit de questions auxquelles le gouvernement ne peut répondre seul. Il faut élaborer une stratégie fondée sur l'apport de l'industrie et définir un partenariat entre le gouvernement, l'industrie et les producteurs. C'est un défi des plus stimulants pour nous tous. Une fois ce cadre en place, nous pourrions affirmer en toute certitude que l'investissement public dans la recherche agricole sera acheminé là où il donnera le meilleur rendement.

Le président: C'est une excellente réponse.

Le sénateur Sparrow: Quel pourcentage de la production canadienne de pois est vendu sous forme de pois cassés? Dans quelle mesure ce volet a-t-il augmenté au cours des dernières années? Je voudrais une ventilation pour ce qui est des pois destinés à l'alimentation animale et à la consommation humaine.

M. Bacon: Il est difficile de vous fournir des statistiques précises en partie à cause de la façon dont les données sont recueillies au moment de l'exportation. Je pourrais vous dire quel tonnage le Programme alimentaire mondial a acheté, ou toute autre agence spécifique, mais l'un des indices de cette croissance est sans doute l'augmentation du nombre d'établissements de transformation survenue dans l'ouest du Canada.

À mon retour à Winnipeg, je pourrai vous communiquer l'information dont je dispose, mais je ne l'ai pas avec moi ici aujourd'hui.

Le président: Monsieur Bacon, monsieur Froese, je vous remercie sincèrement au nom du comité. Votre exposé était excellent. Vous avez touché le coeur même du sujet qui intéresse profondément le comité. Grâce à vos recherches et votre programme de prélèvement, vous faites vraiment figure de chef de file. Votre entrée dans 140 pays avec ces produits à valeur ajoutée est un modèle que l'on peut suivre et élargir pour amener les agriculteurs canadiens dans l'ère moderne. Nous avons pris bonne note de vos propos et nous continuerons notre étude sur ce sujet important. Merci de votre contribution.

Voilà qui met fin à cette partie de la séance. Le comité continuera de discuter du rapport sur l'ESB à huis clos.

La séance se poursuit à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:

Communication Canada – Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Communication Canada – Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9

WITNESSES

From Pulse Canada:

Gordon Bacon, Chief Executive Officer;
Jack Froese, Chair.

TÉMOINS

De Pulse Canada:

Gordon Bacon, chef de la direction;
Jack Froese, président.